

آقا محمد شاه قاجار

فاجعه



بش مجلسده دوققوز پرده ده

مصنفي:

عبدالرحيم بك حقيردوف سنه ۱۹۰۷

نشرتک بکتابخان افواج اف باکو
افواج اف قزاق شلرنیک ایلکیرق مطبعه طبع اولد

Ага Магометъ Шахъ
Каджаръ

۲۲۷۳۵۸



Историческая трагедія въ 5 дѣйст. 9 карт.

СОЧИНЕНІЕ

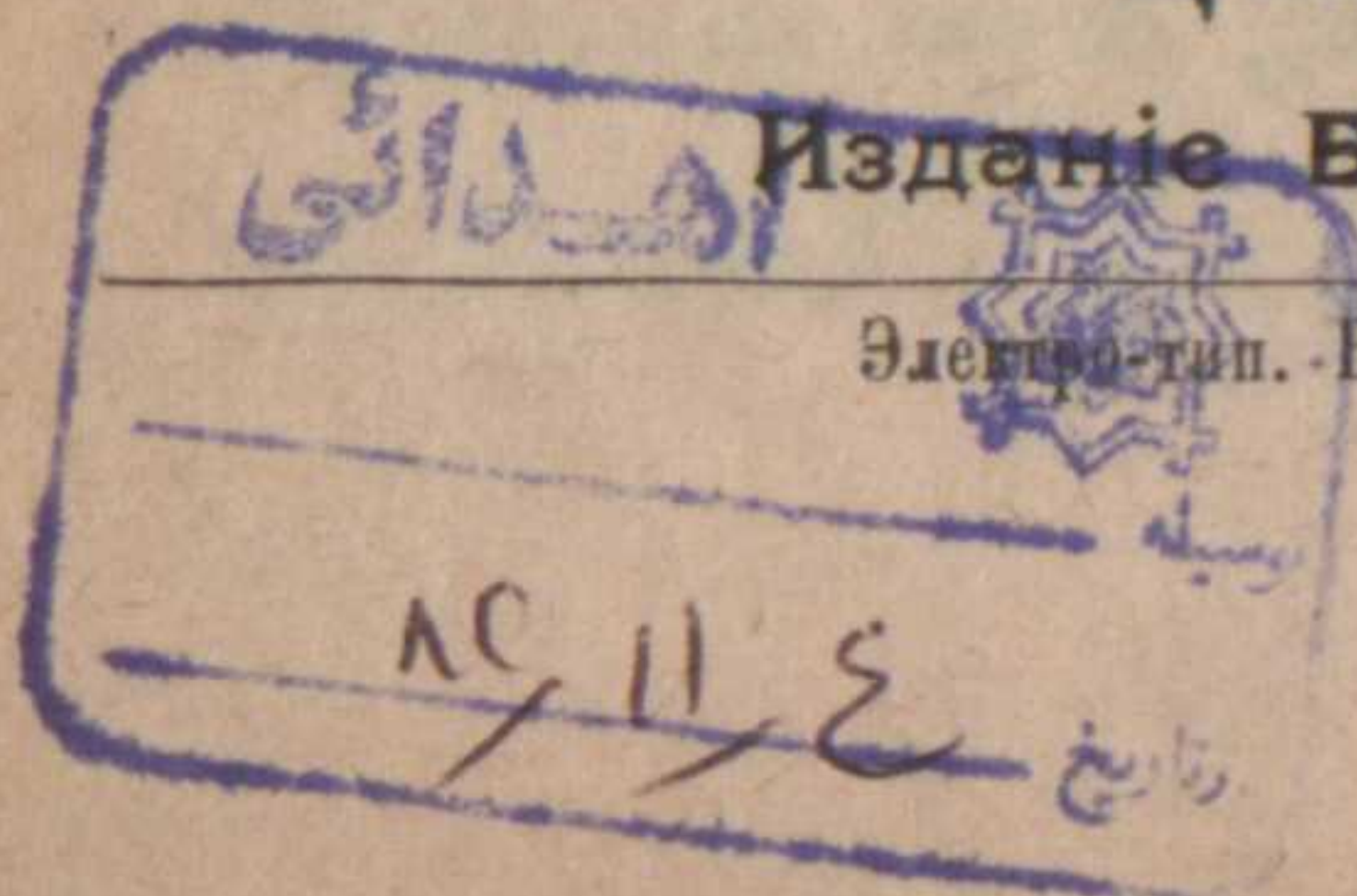
АБДУРАХИМЪ-БЕКА АХВЕРДОВА

Настоящая пьеса, подъ заглавіемъ „АГА МАГОМЕТЪ ШАХЪ КАДЖАРЪ“, сочин. АХВЕРДОВА разрѣшена Намѣстникомъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА на Кавказѣ, для представленія на сценахъ карая (Отзывъ Канцеляріи за № 21590) 15 Октября 1907 года. Гор. Тифлисъ.

ЦѢНА КОП.

Издание Бр. ОРУДЖЕВЫХЪ

Электротип. Бр. Оруджевыхъ, Баку. 1912.



اولنجى مجلس

اهل مجلس

آقا محمد خان قاجار

جعفر قلى خان

على قلى خان

مصطفى خان

مرتضى قلى خان

رضا قلى خان

آلتى نفر شيرازلى

ايكى نفر قاصد

سرکرده لر ، اسير لر ، سرباز لر

اولنجى نيم مجلس

مازندران آقامحمد خانك منزلت صحنى آلتى نفر شيرازلو

اولنجى شيرازلو

خان گورده سن نهيه مشغول در هميشه بوو عده چيخوب سرکرده لر
ايله صحبت ايدردى بنا كذارلق لار ايدردى .

۳نجى — خانك كتاب اوخوماقه چوخ آرتوق هوسى وار يقين گنه
كتابه مشغول در . من شيرازده هميشه ظن يتور ووديم وقتى كه كريم خانك صحبتندن
فارغ اولوردى . چكولوردى اوز منزلنه كتابلارى بربرتو كوردى قاباقنه
باشليوردى اوخوماقه بعض وقت گوروردى كتابى اوخويانندن صوگره
بوموب شهادت بارماقنى كتابك آراسنه قويوب گيدوب درين فكره بو
نوع حركتلرى اونده گورنده وعلى الخصوص كريم خانيله روبرو
اگلشوب دولت ايشلرنى مذاكره ايدن وقت آقامحمد خانك توكدوكلى
تدبيرلرى ايشيدنده من هميشه اوز اوره گيمده ديرديم كه بوشخص البته
بيوك مرتبه چاتاجاق كريم خان عمرينك آخىرلرند هر بردولته دائر
مسئله لرده آقامحمد خانك راينى سوروشاردى — تعجب بوراسى ايدى كه
آقامحمد خان اوز آتاسنك قاتلىله روبرو اگلشوب اوگا گوزل گوزل
تدبيرلر توگوردى .

ايكنجى

آقامحمد خان كريم خانه گوزل تدبيرلر توكدوب دوزيول گوسترنده
يقين ايتگلن كه هيچ وعده كريم خانك منفعتنى ملاحظه ايتميوردى بلكه
ملت ومملكت منفعتنى ملاحظه ايدوب اوتدبيرلرى توگوردى .

« او چنجی »

من کریم خانک قوللو قنده اولاندن قاباق همین بومازندرانده نادرشاهک
 قرداشی اوغلی عدیل شاهک قوللو قنده ایدیم ایله که نادرشاه قاجارشورشی
 یاتورندی و محمد حسین خانی مغلوب ایلدی . او وعده آنک ایکی اوغلی
 که بیوگی اولسون همین بو آقامحمدخان اسیر ایدوب گتوردیلر عدیل
 شاهک یانته عدیل شاهک حکمنه گوره آقامحمدخانک رجولیتنی آلدیلار .
 او وقت من اوز اوره گمده دیدیم که عدیل شاه اوزینه بر ایله دشمن قازاندی
 که آنک جمیع دشمنلرندن قوی اولسون چون معلوم در شخص که کشیلک
 دن دوشدی . و دنیا لذتندن محروم اولدی جمیع بدلینک زورنی ویره جک
 عقلنه و عقلیله ده دشمنه تیز غالب اولماق اولور نه اینکه بر یالقوز قوشونیه
 عدیل شاه مرحوم اولاندن سو گره آقامحمدخان آزادیله دیلر اوده دایانمیوب
 گیتدی آقاسنک یانته که اولک یمان گونده اوکا غمخوار اولسون بو
 یاندن شیراز حکمرانی کریم خان تازه دن قاجار اوستنه قوشون چکوب
 محمد حسین خانی اولدوروب آقامحمدخان دوبره اسیر ایدوب آپاردی
 شیرازه بر بیله بالار دوجار اولان باشی غوغالر چکن البته گرک انتقام فکرنی
 باشندن چخارتمیه اودر که ایشدن فارغ اولان وقت کناره چکلوب کتابلردن
 دردینه درمان استیوردی . اودو که بارماقنی کتاب آراسنه قویوب فکره
 گیدوردی . او بهت دگلیدی بلکه جمیع ایرالک کله جک گونلرینک فکری
 ایدی . بر بیله مصیبتک عوضنده آقامحمدخان گرک بر ایله مرتبه یه
 چاتسون که اقراض عالمه جن آنک آدی تاریخلرده سویلنسون .

اولنجی

آقا محمد خان بیوک مرتبه یه چاتا جاق بوکا هیچ شک اولابیلمز :
 «سالمکه نیکوست از بهارش پیداست» کریم خانک وفاتندن سو گره که

آقامحمدخان شیرازدن چخدی آنجق بز آلتی نفر ایله مازندرانه گلدی .
 اما ایندی گور بوراده نه جلال وار بریاندن آقامحمدخانک قرداشی مصطفی
 خان اوز قوشونیه ، بریاندن آنک اوبری قرداشلاری جعفرقلی خان و علی
 قلی خان هم چنین اوز قوشو نلاریله قاجارک رشید شخصلری هربری تقدیر
 آتلو ایله بوراده جمع درلر بر بیله قوشونک وجودیه هر بر فکره دوشمک اولار .
او چنجی - حتی پادشاهلق فکر نه ده دوشمک اولار بیله می دیمک استیورسن ؟
اولنجی - اونی دینده نه اولار بوساعت ایران پارچه پارچه اولوب : علی
 مرادخان اگلشوب اصفهانده نادر میرزه آتاسی کورشاه رخیه اگلشوب
 خراسانده سایی مملکت لرده همین قرار ، بو حکمرانلارک هاموسی بربر
 ایله مدعی در اگر بونلارک مقابلنده بر عاقل شخص چخوب باشنه قوشون یغا
 یقین بیل که آزمدتده هاموسنه غالب اولوب عنان سلطنتی کیچورر الله
 آقامحمدخانک بختنک یولدوزی گون گوندن اوچالانماقده در قوشونی
 گلد کجه آرتور و آنک عقلی کمالی و تدبیری جمیع دنیا یه معلوم در
 پادشاهلق فکر نه دوشمک نه چتین ایشدر .

او چنجی - یقین ایله بونی ملاحظه ایدوب شیرازدن مازندرانه گلوبسن
اولنجی - گلوبسن نیه دییورسن گلمشوک دی ریا فلان لازم دگل دنیا
 بیلور که غافلان کومیه اصلان دوزداغی یاپو شقان اول شیراز بونک
 اوره گنی قاجارنسلنه یاپوشدورا بلمز بز آلتی مزده بر فکر ایدوب بورایه
 گلمشوک . بوراده یاد آدم یوخ هامومز شیرازلو بزه نه لازم گلوب بر بریمزی
 آلا داق . . . کناره چکلوک ! خان گنه فکر دریا سته غرق اولمش کلور
 اونی بهت آپارنده گرک گوزینه آدم کورسنمیه (هاموسی گیدورلر)

آقامحمدخان — (مبهوت یله کندن انوب آخر یله ده اگلشور)

بلی بیله در و بیله ده گرک اولسون و بنم بو گیجه گوردیگیم واقعه ده دیور گرک بیله اولسون... من کتابلرده اوخومشم: جمله ما خلق الله دن قاباق یارانان لوح و قلم در... لوح اوزره جمیع مخلوقاتک سرگذشتی یازیلوب من یقین ایتیمش او لوحده ایرانک نجاتینه باعث نسل قاجار یازیلوب (دورور آیاغه) اول قاجار نسلنک سرگرده سی بنم بابام فتحعلی خان فتحعلی خانک ترقی سی قاجارک سائری اعیاننک بخلینی آرتیروب اوگا دشمن ایله دی ایسته دیلر اونک تک اوغلی محمد حسین خانی که منم آتام اولسون اولدورسونلر آتام کوچری ترکمانلاره پناهلندی و باشنه قوشون یغوب باشلادی اوز قوم اقرباسیله دعوا ایلمگی بووقت بربلای ناگهان پارلاق شعله عالم سوز تک افشار آراسندن آسمانه بلزد اولوب ایرانک اوستندن آدلادی اما نجه که قالخمشدی او نوعه النوب سوندی بو شعله قاجار نسلنک بربریه ایتدیگی عداوته گوره الله طرفیندن گولدریلمشیدی اوبلانک آدی نادرایدی نادر قاجارلره کومک دوروب منم آتامی مغلوب ایله دی و بن ده که قرداشمله بریرده نادرشاهک قرداشی اوغلی عدیل شاه الینه اسیر دوشدوک بو هاموسی سر رب العالمین ایدی او یله اولماسه ایدی بیله ده اولماز ایدی ایمدی نادرده و بنم آتامک قاتلی کریم خنده اولوبلر بن همیشه خداوند عالمدن استغاثه ایدردیم بنی بر مرتبه یه چاتورسون که اولاردن آتابابامک قصاصنی آلوم نه ایلیوم آرزومه چاتمادوم اما عیبی یوقدر اگر خداوند عالم کومک ایلر اوللرک سوموکلریلدن قصاص آلام

جعفر قلی خان (داخل اولور) - - قرداش گنه نه فکره گیدوبسن؟

آقامحمدخان - جعفر قلی سنسن؟ یاخونه گل... نه ایلیوم قرداش

درد چوقدر یوک آغردر تدبیرسینز فکرسینز ایش اولمیور.

جعفر قلی خان - سن همیشه دیورسن که ایرانک نجاتنه باعث گرک نسل قاجار اولسون اما...

آقامحمدخان - بلی بیله در و بو بنم یقینمدر و بو کجه گور دوگم واقعه ده بونا ثبوت در: گوردوم بریبوک یارالی بدن دوشوب و و بنی اوبدنک اوستنه حکیم چاغروب لار المی بدنه چکن تک جمیع یارالاری ساقالیدی دوردی آیاغه قرداش یقین ایله که او بدن ایراندر

جعفر قلی خان - انشاء الله بیله ده اولاجق اما قاجاردن برقاصد گلوب یمان خبرلر گتوروب

آقامحمدخان - نه خبر؟

جعفر قلی خان - بزیم اوز قارداشلاریمز رضاقلی خان و مرتضی قلی خان چوق بیوک قوشون یغوب بزیم اوستمزه گلورلر بونا تدبیر لازمدر مرتضی قلی خان حتی آدینی شاه قویوبدر دوغریدر بن و قرداشلارم مصطفی و علی قلی و سایر سنک یانگده اولان سرکرده لر سنک یولگده باش و جانندن کیچمشوک اما قرداش آزوق!

آقامحمدخان - عیبی یوقدر الله بزه کومک در قوت چوقلق ایله اولماز تدبیر ایله غیرت ایله و ناموس ایله اولور گیت مصطفی خانی علی قلی خانی و سرکرده لری بورایه چاغر چوق آزلار چوق چوقلره غالب اولوبلر آز اولوب شیر اولمق چوق اولوب تولکی اولمقدن مصلحتدر (جعفر قلی خان گیدور) ایشک قاباغه گیتمگی ایچون اول واجب دوست قازانمقدی بوده ممکن در پیشکش لر ویرمک ایله و برپاره لازم آدملر ایله کیچمشده اولمش عداوتی یاددن چیقارتمقیله نه قدر دشمن ضعیف ده اولسه اول صلح تکلیفی لازمدر و صلح ایله قورتاران عداوت دشمنی

دوست ایدہ بیلر بن جماعتک قرلماغنه هیچ وعده رضا ویرمرم اما وقتیکه دشمن محکم دوردی ویا جماعت روگردان اولدی بنم غضبمک انتہاسی اولماز بیشکده ملر اوشاقلرهدک قردرسام گنه اوره گم سوبوماز (جعفر قلی خان مصطفی خان علی قلی خان و سرکرده لر داخل اولورلر) حضرات سزه معلومدر قاجاردن قاصد گلوب و بنم قرداشلرم رضاقلی خان و مرتضی قلی خان باشلرینه قوشون یغوب ایستیورلر بنمله دعوا ایستونلر ایندی فکرکز نه در؟ بزیم قوشونمز آزددر اما غیرتمز چوقدر اگر آخره دک چالیشاجاقسکز آجیق دیوک بنده اوز تکلیفمی بیلوم

جعفر قلی خان — (یریورقباغه) قرداش بن بالاجه وقتمدن سنکله بریرده غم یولداسی اولمشام بزیم ایکیمزی غم یوکنه جفت قوشوب بویوندوروقک هر باشنی بریمزک بویینه قویوبلر آتامزک قوشونی ترک اولوب بال ویری قزلاندن صوگره بریرده عدیل شاهه اسیر اولمشوق ایندیده بو جانی قویمشام سنک یولکده نه قدر قولومده قوت وار قلیج اورمغه حاضرم اگر جمله قوشونوم قولا اولینجه سنک یولکده تک دعوا ایلیه جگم **آقامحمدخان** — مرحبا قرداشم! گل آلنگدن اوپوم الله سنی بندن آیرماسون (جعفر قلی خانک آلنگدن اوپور)

مصطفی خان — قرداش! دوغریدر جعفر قلی هر باره ده سنکله بندن آرتق اخلاص گوستروب بااین همه بنده و بنم اوستمده کی قوشون ده هامومز اوزیمزی سنکا قربان دیمشوک امیدکی الله باغلا انشاء الله فتح بزایله اولار

علی قلی خان — قرداش! منی الله تقریر طرفدن محروم ایلدوب بنم یوره گم سوزیله دولودر اما اوره کمده کی سوزلری دلیله دیمک

قابلیتی بنده یوقدر بنم سنکا اولان اخلاصمی وقوشونمک نه پاینده سنک یولکده جانندن کیچمگینی دلیله دیمکی باجارمیورام انشاء الله دعوا وقتی قرداشک علی قلی خانی واولک قوشوننی گوررسن

سرکرده لردن بری (قباغه یریوب) — خان! بز اوچ نفر شخص هر بریمز قاجارک برقبیله سینک سرکرده سی حساب اولوروق بزیم بابالرمز همیشه سنک مرحوم باباگز فتحعلی خانک قوللوقنده اولوبلر بزیم آتا لریمز سنک آتاگز مرحوم محمد حسین خانیه بریرده دعوا ایلیوبلر بنم آتام شیرازلو کریم خانیه دعوا ایلیوب محمد حسین خانک قباغنده اوزینی قربان ایلیوب بز بونوع شخصلرک نسلندن ایک نهجه که آتا بابا لریمز سنک آتاگزک و باباگزک قوللوقنده چالشوبلر ایله ده اوزیمز و قوشونمز سزایله بریرده اولنه دک حاضروق

آقامحمدخان — حضرات! آند اولسون محمد حسین خانک قبرینه و بواوچ عزیز قرداشارمک جاننه من اوز شخصی غرضم ایچون چالشمیورام من دنیاکنک جمیع میوه لرندن محروم برآدم من ایرانک دردندن اوتری چالشورام اوزیکز گورورسکز مملکت پارچه پارچه اولوب هر شهرده برپادشاه عمله گلوب گرجستان والیسی ایراقلی بریاندن روسیه دولتیله ارسال مرسوله کروب ایستیور مستقل پادشاه اولسون قره باغده ابراهیم خان هم چنین ایراندن ایرلماق ایسته یور جواد خان گنجه لومصطفی خان ایروانلو هم چنین، مگر بونی الله گوتورر گوروک بوینه نه آغر یوک گوتورمشم

سرکرده — الله گوزل نیتک یاریدر انشاء الله مرامکز چاتار سکز. و قاجار نسلنک آدی سالهای سال تاریخلرده سوبلنر

آقا محمد خان — ایندی برنجه كلمه سوز دیمه لویم قولاق آسک و جمیع قوشون اهلنه ده یتوروك تاها مو قاجار منم اوره كمدن خبردار اولسون **سر کرده لر** — بیوروك خان!

آقا محمد خان — بودرا و جادن دیورم تامنم سوزلرمی دنیا ایشیت سون من آقا محمد خان قاجار آچیق و آیدین بوگوندن معلوم ایدورم که هر کسیله ایندییه دک عداوتم واریدی او عداوتی بوراده اوره گمدن چیقاردورام هیچ کسیله و هیچ وقت دشمنچیلک ایتیمیه جگم تا دشمنچیلک گوریمیم علی الخصوص قاجار نسلندن هر کسیله کیچم شده عداوتم اولوب بوراده یاددن چیقاردورام منم آتا بابامی دشمن الله و یروب اولمگلرینه باعث اوللرک که اک ادنا کدناک بگا یازوقی گلور هاموسنک عداوتنی قلمبدن چیقاردورام منم بو سوزلریمی یازک منم اوستمه هجوم ایدن قرداشلریمه و اوللرک باشنه جمع اولان قوشونه بیاسونلر که دعوان صوگره یتیم قالمش اوشاقلرک آه و ناله سی و دول قالمش عورتلرک بددعاسی کیمک اوستنه توکوله جک و قاجار نسلی دوستیله دشمننی تانیسون

سر کرده — بیله قلیک صاحبک قباقدنه اولمک برلذندر .
جعفر قلی خان — قرداش سنک بوسوزلرک بنم امیدمی بره اون آرتوردی اگر بو سوزلرگیدوب بزیم قرداشلاریمزک و قوشونلرینک قولاقنه یتوشسه یقین ایله کی قوشونک اکثری بزه طرف دونه جک .

مصطفی خان — قرداش من سنی بو اوره گک صاحبی بیلمیوردیم ایندی یقین ایتدیم که مردانه ایمش سن . مردانه قرداش قباقدنه بوزدفعه اولوب دیریه سن گنه آزددر (سر کرده لر) حضرات دورماق مقامی دگل گیدک قوشونی حاضرلیاق .

آقا محمد خان گیدوك الله یار اولسون (جعفر قلی خان مصطفی خان علی قلی خان و سر کرده لر گیدورلر) الهی پارچه پارچه اولمش نیچه یردن اولومجل یارالانمش ایرانی بلالردن محافظت ایله .

پرده

ایکنجی نیم مجلس

مرتضی قلی خان قاجارک چادرلری پرده قالخاندنه توپ تفنک سسی کلور .

مرتضی قلی خان (اوجه یردن باخور)

آفرین قاجار ایگیتاری هریری بر شیر زبان تک دعوا ایدورلر آخر بنم ده بختمک چراغی یانا جاق دورت ایلدر بوانسانه اوخشامیان خواجه جهانی بنم باشمه تنک ایدوب نه قدر قوشونی قرلوب جماعت استطاعتدن دوشوب مصطفی خان بن طرفه کیچوب بر جعفر قلی خانک و علی قلی خانک گومگیله آقامحمد بنم مقابلمه ایندییه دیک دوام ایدوب نه اولاردی الله جعفر قلی خانک اوره گنه انصاف سالیدی . اوز منفعتنی آگلیوب آقامحمددن ال چکیدی (گورولتی آرتور) اوروشک قوچاقلاریم! اوروشک شیرلریم! اوروشک پلنک لریم! اگر ایران اختیاری الهه کچرسینزک سر کرده لرگزری واوزگزری دنیا مالیندن غنی ایدرم . اما اگر آقامحمد اسیر اولوب الهه کیچه آند اولسون الله اوگا بر ایله تنبیه ایده جکم که مین باش کسمش جلاد آغلاسون . . . بودر بر آتلو سرعتیله کلور گوره سن نه خبردر خدایا سن خیر ایله . . . آتلونک دالنجه برنجه آیری آتلو بر نفری احاته ایدوب گتورولر انشا الله خیردر انشا الله خیردر (انور آشاقه) .

قاصد (داخل اولور) — خان ساغ اولسوی مژده می ویر .

مرتضی قلی خان - تیز اولدی گوروم نه خبر گتوروبسن .

قاصد - خان قربانک اولوم نفسم گلمیور بيله آقامحمدخان آقامحمدخان .

مرتضی قلی خان - اولوب آقامحمدخانی اولدوروبلر ندر؟ تیز اولدی گوروم .

قاصد - یوخ اولدورمیوبلر

مرتضی قلی خان - اولدورمیوبلر پس نه اولوب نه یه مژده ایستیورسن؟

قاصد - اسیر ایدوبلر . بودر قولی باغلو گتورورلر .

مرتضی قلی خان - الهی مرحمتکه گوندهمین شکر (قاصده) دوت

بوسنک مژدهک (برکیسه پول ویرور) یورادن گیت فراش باشنک یانته دیکلن سنک آدگی فراشلار جمله سندن یازسون .

قاصد - الله خانک التفاتی آرتوق ایله سون (ایستیور گیتسون)

مرتضی قلی خان - دایان بر آزا گیتمه . دی گوروم جعفر قلی خان نه قایرور مگردعوا ایتمکدن یورولمیوب .

قاصد - خیر خان! بر بيله کمان ایله دیک که آقامحمدخانک اسیر اولما قی اونک قول قنادلی قراجاق اما قدرداشی دوتولاندن صوگره جعفر قلی خان ایکی قات شدتيله دعوايه گیرشدی اسیرلرک نقل ایتمکیرینه گوره جعفر قلی خان دیوراگر قلیج اورا اورا گیدوب قدرداشمی دشمن الندن قورتارما سام اونخنجرم ایله اوزیمی حلاک ایده جگم .

مرتضی قلی خان - قولاق آسمه ناخوش اولندن قاباق ایشق ویرر . جعفر قلی خان حالت ترعه در انشا الله اونی ده قولی باغلو گتورورلر واو گلنه دیک ده قدرداشی باره سنده تدبیر اولونار . . . سن گیت! (قاصد باشا گوب گیدور) نه گوزل اولدی انشا الله جعفر قلی ده قدرداشنک حالتنه دوشر

وکلوب قدرداشنی اولمش گورر اولده من اوکا بیورارام که عهد نه وفا ایتسون اوزخنجريله اوزینی اولدورسون . . . گوزل دیواندر (برنجه نفر از آن جمله مصطفی خان آقامحمدخانی گتورورلر) قدرداش! خوش گوردیک! ایشیدوبسن: هر آن کهتر که ما مهترستیزد چنان افتد که هرگز بر نه خیزد؟ مگر بو گوندن اوتری منمله دعوا ایدردیک؟ مگر بو صفتیه پادشاهلق آرزوسنه دوشمشدیک؟ هیچ بر آینه یه باخوبسن؟ مکر تخت سلطنت میمون یریدر؟ سن بیلورسن که پادشاهه ظل الله فی الارض دیورلر مکر الله کولگه سی سنک تک اولار؟ سن یقین ایدوبسن که ایرانک نجاتی قاجارالنده در اما ایندی اوز خالتکه ده باخ قزمش شیرتک دعوا ایدن قوشونه ده باخ بگاده گور ایرانک نجاتی هانسی قاجارالنده در .

آقا محمد خان - قدرداش! من نه قدر سنکله دعوا ایدردیم سنک دشمنک ایدیم ایندی من قولی باغلو اسیرم مندن هیچ کسه بوساعت زیان دگمز اوکا گوره بگا دشمن آدی قویماق اولماز اسیر قونا قدر قوناغه ریشخند ایتمک مرد صفتی دگل سن پادشاهلق فکر نه دوشوبسن امانا مرد پادشاه اولابیلمز . منی اولدورمک سن اولدور امانه قدر جعفر قلی نک قولی قلیج اورماقدن یورولمیوب پادشاهلق فکرنی یاددان چخارت .

مصطفی خان (ایره لو یرییور)

چوخده سن قوداشک جعفر قلی یه خاطر جمع اولما سنک جعفر قلی تک قدرداشک واریسه مرتضی قلی خانک ده منم تک ورضا قلی خان تک قدرداشلاری وار اولنجه اوروشماقه حاضر وق نجه که سنی وحشی حیوان تک بورایه گتوردیم ایله ده جعفر قلی لی بوراده گوررسن .

آقامحمد خان - بوسوزلری بگاده چوخ دیوبسن نه قدر من سنده

اعتبار گوردیم بر ایله ده مرتضی قلی خان گورر .

مرتضی قلی خان — مصطفى! قرداش! آفرین سگاوسنك شجاعتكه بوگتوردیگك حیوانك تنبیهنی سگا رجوع ایدورم ایستیورسن گوزلرینی چیخارت ایستیورسن باشنی کسدور

مصطفی خان — من بوراده اوزاللم ایله عهد ایلورم گرک جعفر قلی حانیده اسیر ایدم اول بونك گوزلرینك قباقدنه اونك باشنی کسم و صوگره بونك گوزلرینی چخاردام بوگاوندن بیوک تنبیه اولاییلمز هر کشی به الله دنیا ده ایکی بیوک نعمت و یروب بری اونك گشی لگی در وبری ده اونك گوزلری اولنجی نعمتدن بونی عدیل شاه محروم ایدوب ایکنجی سندن ده من محروم ایدرم .

آقا محمد خان — هر نه ایده جکس ایت یازیلان یازیلوب .

مرتضی قلی خان — سنی بو حالتده گورنده من یازیلانی اوخودوم **مصطفی خان** — فراش! گیت کنده گتور و یاخشی تازه کنده (فراش- گیدور) سن پادشاه سن گرک سنك آیاقکه پادشاهه لایق کنده اوروله (کنده نی گتورورلر) سالوک بونك آیاقلارنی! کنده نك توزنی سلک پادشاهک لباسی بولانماسون (آقامحمد خانك آیاقلارنی سالورلار کنده) **قاصد** — (داخل اولور) خان نه دوروبسن ایوبمز یخیلیدی قوشو نیمزك یاریسی قیریلوب ترك اولدی یرده قالانك بر حصه سی جعفر قلی خان طرفه کیچدی و قالانی پراکنده اولوب هره سی بر یانه قاچدی رضاقلی خان اسیر اولوب کیچوب جعفر قلی خانك الله

مرتضی قلی خان — اوغلان نه دانیشورسن... دیگن بو ساعت آتلاری چکسونلر مصطفى قارداشم! غیرت گونیدی گل دالمجه ایندی گرک من اوزیم میدانه چیقام یوخسه آخر کونمزدی (تیز چخور)

مصطفی خان — بو اسیری بوراده ساقلايك (اوز اوزینه) منده آتلانوم صوگره فکر ایدرم قوشونه بیدوم یا بر آیری یرمیز چیخو , **آقامحمد خان** — پروردکارا سنی اوز جلالکا آند و یرووم جعفر قلی نی تیزلک ایله بگا سلامت یتور (شیپور سسی گلور آقا محمد خانك قراوللری قاچورلر)

جعفر قلی خان — [سر کرده لر ایله داخل اولور] پروردکارا سگا شکر قرداشمی سلامت تاپدوم (کنده نی آیاغندن آچور) قرداش گل قوجا قلاشق شکر اولسون خداوند عالمك جلالنه که دورت ایل اذیت و مشقتدن صوگره فتح بر ایله اولدی ایندی جمیع قاجار سنك آیاغكك آلتنده در بودعوا جمیع قاجار نسلنی بر آدمك ایلوب واو آدم ده مخصوص در سن آقامحمد خانه جماعت اتحادیله پادشاهلق ده ایده بیلرسن و منده همیشه سنك قباقدنه نوکر وارام

آقامحمد خان — (جعفر قلی خانك بویتنی قوجا قلیوب) قولمك قوتی بیلمك دایاق قرداشم الله سنی بگا چوق گورمه سین! **جعفر قلی خان** — رضاقلی خانی بورایه گتوروك (رضاقلی خانی گتورورلو)

آقامحمد خان — رضاقلی! سن جرئت ایدوب منم مقابلمه قوشون چیقارتدیردك مگر بوگوندن قورقمیوردك؟ من سگا او تنبیهی ایلیه جگم که سنك آداشك رضاقلی میرزایه اولدی... آپارك بونك ایکی گوز رینی ده چیقاردك (رضاقلی خانی آپارورلر)

جعفر قلی خان — قرداش بیور بوتلك اوستنه چیخ قوشون اهلی سنی زیارت ایله سون یوخسه هامی سنی اولمش بیلور

آقامحمد خان — البته لازم در گل قرداش دالمجه (ایکیسی ده چیخورلر تلك اوستنه)

جعفر قلی خان — جماعت! بودر سزك سر کرده گز خداوند عا لمك كومكيله ساق و سلامت گوزگرك قباغنده (آقامحمدخانه) قرداش بر بوضحرانی دوتان قوشونه تماشا ايله دوزلرده اوتلری گوگده يولدوز لری میشه لرده آغاجلری سانامق ممکن در اما قاجار قوشوننی سانامق ممکن دکل بوقوشون هاموسی منم اطاعتمده در ومنده سنك اطاعتگده من سنك قباغگده ایندی به دك دعوا ایلیمیشم و بوندنده صوگره نه قدر قولمده قوت وسینه مده نفس وار کنه بوقوشونیه بریرده سنك اوغورگده چالشماغه آماده و ارام من قاجار نسلنك گوزینك قباغنده سگا عربی بیعت ایلیمك ایستیورم عرب بر وعده ایلینده گه النی ویردی یقین وفا ایلیه جك منده بو تلك اوستنده بوساغ المی ویرورم سگا (ال ویرور) بیل و خاطر جمع اول که نه مندن و نه منم قوشونمندن هیچ وعده سگا خیانت اولمیا جق

آقامحمد خان — مرحبا قرداش! مرحبا! (انورلر آشاعه بو حالده بر سر کرده برنچه اسیر گتورور)

جعفر قلی خان — بونلار نه اسیردرلر؟

سر کرده — مرتضی قلی خانك مقرب آتلولارندن درلر اونكله بر یرده قاجوردیلر قاودوق اوزینی دوتا بیلیمدوك آتلولارینی اله کیچوردیک **جعفر قلی خان** — (اسیرلردن برینه) بوساعت دی گوروم مرتضی قلی خان ومصطفی خان نجه اولدیلر وای سنك حالکه اگر یالان دییه سن اما دوغریسینی دیسك سنی آزاد ایلیه جگم.

اسیر — خان ساغ اولسون ايله که بریم قوشون پراکنده اولدی ورضاقلی خان اسیر دوشدی او وعده مرتضی قلیخان بر ایلله برابر آتلانوب قوشونك ایچینه چاپدی نه قدر قشقوردی نمره اوردی قوشون کارگوره بیلیمه دی آخرده اوزیده آتنك باشنی چوو ووروب قاجدی گرک مشهد طرفه قاجمش اول

آقامحمد خان — پس منم نامرد قرداشم مصطفی خان؟

اسیر — مصطفی خان آخرده هیچ دعوا میداننده گورونمیدی بيله دانشدیلر که قوشونك مغلوب اولماغنی ایشیدن تئ آتنی مینوب اوقاچاندر قاجوب دیورمش که روسیه توپراغنه قاجاجام.

آقامحمد خان — من بواسیری آزاد ایلدیم آچك بونك قولنی (جعفر قلی خانه) قرداش سنك دولتگدن جمیع قاجار برله شوب بوندن صوگره فرصتی فوت ایلیمك لازم دگل گرک برلشمش قوشونك گوجیه یوزیمزه باغلی یوللری آچاق اصفهان حکمرانی علی مردان خان اولوب ویرینده اوغلی قالوبدر که بی شعورك بریدر لازم در قوشونه برنچه وقت قوشونه راحتلق ووروب اصفهان اوستنه گیده ك تافارستانلی اوزیمزه تابع ایدهك **جعفر قلیخان** — چوق گوزل فکدر (گولور) امیدوارم که جعفر خان عوضنده جعفر قلی خان اگلشه.

آقامحمد خان — گوزیم اوسته... قرداش نجه که معلوم اولدی دخی قاجاردن بزه دشمن قالمادی ایندی من ایستیورم قوشون اهلنه ایندی به دك اوره کمد ساقلا دوقم آخر سوزیمی دیوم... گل قرداش تلك اوستنه عای قلی سنده گل (چیخورلر تلك اوستنه)

جعفر قلیخان — جماعت خاموش اولون آقامحمدخان سوزدیمك ایسته یور.

آقامحمد خان — ای بوزایه جمع اولان قاجار قوشونلری! ای منم قرداشلارم دوستلرم عزیزلرم! وای نسل قاجارک غیور سرکرده لری جوانلاری! بیلوک و آگاه اولوک که بوگوندن تاریخ قاجارینک اول صفحه سنک بسم اللهی یازلدی او بسم اللهی من دیورم و دالنجه سیزه معلوم ایدورم که منم آقامحمد شاه قاجار مالک بالاستقلال کل ممالک محروسه ایران بوگوندن همان سلطنت ایرانی آلورام الهه و امیدوار اولورام که بو قوشونک گومگیله قاجارلسلی همیشه تخت سلطنت ایرانی نی مزین ایده نجه که سز قاجار طایفه سی برله شوبسکز ایلده سزک کومگکز ایله پارچه پارچه اللرده قالمش ایران انشاءالله برلشه جک اللهک توفیقنه و سزک کومگکز بیل باغلیوب آغر یوللره قدم قویورام

جعفر قلیخان — (دیزی اوسته چوکور) قبله عالم اول سکا بیعت ایدن من و منی ایستین قوشون

علی قلیخان — قرداش سلطنتک مبارک اولسون

سرکرده لر — (اوجادن) پاینده باد آقا محمد شاه قاجارا

قوشوندن سس گلور

— پاینده باد آقا محمد شاه قاجارا

یرده

ایکنجی مجلس

اهل مجلس

آقامحمد شاه قاجار .

جعفرقلی خان قاجار .

علی قلی خان قاجار .

حاجی ابراهیم خان وزیر .

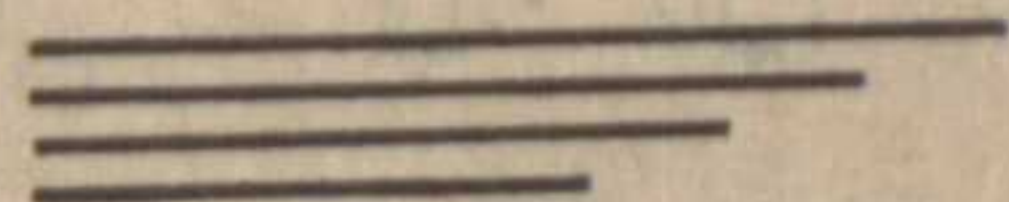
میرزاجعفرخان ایشیک آغاسی .

علی خان افشار .

آنک اوچ نفر سرکرده سی .

غلام .

فراشلار .



✽ اولنجی نیم مجلس ✽

طهران آقامحمد شاهك ابوی شاه تخت اوستنده اگلشوب یاننده حاجی ابراهیم خان وزیر .

شاه — شکر اولسون الهك جلالتنه كه فارسستانه غالب اولدوق من بولی یقین ایتیمشدیم كه علی مراد خانك اوغلی جعفرخان قاجار قوشونك قباقلنده دوام ایدوب اصفهانده اوتورا بلمیهك بیلده اولدی . وشكر اولسون الله كه اصفهان توپراقنه دعواسز مالك اولدوق . بونیده بیلگن حاجی ابراهیم خان من كه دخی مازندرانه قایتمیاجاقام . منم فكریم طهرانك قلعه سنی محكم لشدوروب طهرانی همیشه لك اصفهان عوضنه ایران پایتخت ایتمكدی . طهرانك كوچری ترك طایفه لرینك یاخوللوقلنده اولماقی چوخ شرطدی ، من بیلورم كه بورانك پایتخت اولماقی همیشه لك فارسيله ترك آراسنده عداوته باعث اولاجاق اما بوعداوت آنجق اوره كده قالب نتیجه ویرمیهك چونكه من فارسلیریده تركلریده لازمجه تانومشام .

حاجی ابراهیم خان — قبله ، عالم ! بیلده دیورلر كه جعفرخان هرچند اصفهانده قاجوب اما باشنه قوشون جمع ایتمگه مشغولدر .

شاه — فكر ایتمه حاجی ابراهیم خان ، بونلار هاموسی خیال خامدر فارس فرقه لرینك سرکرده لری هیچ وعده جعفر خانك باید اقلنك آلتنه کلزلر تا اوندی بر گرامت گورمیه لر . اونلار هربری بر ادعایه دوشوب گوزلیه جگله كه قاجار لر ایله زندیلر آراسنه بر قیل قال دوشسون تا اووتالقه گیروب مراملرنه چاتسونلر . اما علی خان افشار كه بیوک قوشونیه کلوب طهرانك اطرافنده دوشوب و پادشاهلق آرزوسنده در اونگله دعوا

چتین اولاجاق (میرزا جعفرخان داخل اولور) میرزا ! نه خبر ایله گلدیك؟
میرزا جعفرخان — قبله ، عالم ! بودر صبحدن ایندییه دیک گفتگودر صحبت آخر بویره ییدی كه علی خان افشار بزیم هر بر تکلفیمزی منع ایتدی و بزیم آرامزده کسکین قلیچدن وایتی نیزه دن باشقه واسطه اولای بیلمز دیوب اوز قوشوننه طرف مراجعت ایتدی .

شاه — قوشونلار كه دوروبلر ؟

میرزا جعفرخان — بلی قربان ! قاجار قوشونی بر اشاریه معطلدر كه جمع علی خانك قوشوننی بر طرفته العینده نابود ایله سون . علی خان اوزندن چوخ مشتبه در و اونك غرور ایله دانشوب کیتمگی سرکرده لری و علی الخصوص علی قلی خاننی حالتدن چخاردوب هاموسنك حرصدن گوزلری قراروب تازه گمنده کچمش خام عرب آتی تك اوزلرینی بیورلر قبله عالم من قوجه میرزا جعفرك غیرتی قبول ایتمیور كه سن تك قوی پادشاهك مقابلنده علی خان افشارتك آدم جرئت ایدوب سوز دانشسون قبله عالم ! اذن ویر قوشونه قباقلجه قلیچ اوران من قوجه اولارام آخ هارادان آلوم جعفر قلی خاننی !

شاه — صبرایت میرزا جعفرخان سن تدبیرلو کشی سن بیلده دانشق سگاشایسته دگل هربر دشمنك مقابلنه قوشونیه گیتسك آخرده قوشونسز قالارسن دعواوار قلیچ ایله قورتارار دعواوار دلیل اول دل صوگره قلیچ قاجار قوشونی بگا لازمدر من علی خانیه دعوا ایتمیه جگم گل اکلش کاغذ قلم گوتور من نه دیسم یاز (میرزا جعفرخان اکلشوب کاغذ و قلم گوتورور) یاز : شهنشاه ایران آقامحمد شاه قاجار طرفندن افشارك غیور سرکرده لرنه قوشونلارینه : افشار قوشونك قاجار اوستنه گلمکنی فکرایتدو کجه

منم اوره گم قانه دونور منم سلطنتمدن جلالمدن شو کتمدن آرتوق ایرانک خوشبختلگی در اما یکی ترک طایفه سنک روبرو دوروب بربرینک قاننی تو کمگی ایرانک تنزلنه سبب اولار واونک دشمنی آياقلاندورار من هیچ مانع دگلم که افشار طایفه سی اوزسر کرده لرینک تحت ریاستنده راحت دولانوب اوزلرندن منفعت بردار اولالار آنجق اوره کدن افشار لر ایله قاجارلریک برله شوب عمومی دشمنک دفعنه چالشا قلازنی آرزو ایدورم . . . قورتاردوک؟ ویربورایه (قول چکور) بوکاغذی گوتوروب چاپارسن قوشونه ویررسن علی قلی خانه دیرسن سر کرده لردن برنچه سنی گوتوروب گیدوب علی خانک قوشونک مقابلنده دوروب اوخیار امید وارم که بوکاغذ نتیجه ویره . . . دایانمه! (میرزا جعفر خان گیدور)

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! بوجوخ بیوک تدبیر ایدی که سیزدن صادر اولدی آفرین بيله تدبیره!

شاه — دنیاده ایکی آدم منی حلاکتدن قورتاروب بری قرداشم جعفر قلی خان و بریده بومیرزا جعفر من کریم خانک یاننده اولان وقت اونک قرداشی حسین علی خان خواهش ایتمشدی که مازندران اهلنی کریم خانک یوزینه عاق ایلتنسون کریم خان بگا قوشون ویروب قرداشنک مقابلنه گوندرمک ایستیوردی . امامیرزا جعفر مانع اولدی منی گوندردم دیر سن بيله گمان ایتمه که میرزا جعفرک بگام محبتی واریدی خیرا اونی وادار ایدن اوز آقاسنه اولان کثرت اخلاصیدی . میرزا جعفر یقین ایلمشدی اگر من مازندرانه گلم یقین حسین علی خانيله برله شجگم . بونیده بیل که اگر من او وعده باش قاووزاسایدیم کریم خاندۀ او قدر زور واریدی که منی آزمانده فوت ایدردی . اودر که من بو کشی نی عزیزدوتورام . واوزیمه سوز ویرمشم که هیچ وعده میرزا جعفرک و آلک خویش اقوامنک اوستندن نظرمی کسمیوم .

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! سبب نه اولدی که جعفر قلی خان تک پهلوانک سیزقلبنه دگدیگر غضبگر دوتماسون قبله عالم که بيله جسارت ایدوب سوروشورام . سیز که اوکا اصفهان حکومتنی وعده ویرمشدیکر نه سببه مازندرانه گوندردیکر؟

شاه — مصلحت بيله اولدی .

حاجی ابراهیم خان — مگر اصفهانه اوندن لایق حاکم تاپاجاقسگر **شاه** — اوندان لایق تاپولماز آنجق بوراده برسر وار که آچاییلمرم . **حاجی ابراهیم خان** — قبله عالم! مگر من سیزیک غضبگره دوچار اولشم بیوروک بيله اولان صورتده جلاد منم بویمنی اورسون من دخی زنده کاتلق ایلمک استمیورم ایندیه دیک من شاهک مبارک آغزندن بيله لفظ ایشتمشدیم . سیز بیلورسگر که برسری داشه دیه سگر داش جماعته دانشه بیلر امامن حاجی ابراهیم داشتن محکم (باش اگوب چخور)

شاه — حاجی ابراهیم دیه سن انجیدی عیبی یوخدر ککوکلنی آرام . . . آخر من اوکا نجه دیوم که جعفر قلی خاندان قوخورام . من او وعده شکه دوشدوم که باباخانی ولیعهد تعین ایدنده اول بیعت ایدن جعفر قلی خان اولدی . من دوغریدراوگا اصفهان حکومتنی وعده ویرمشدیم امامن نچه بو وعده یه عمل ایدوم منم نه قدر قوشون وار هاموسی جعفر قلی خانی آتاتک ایستیور . دیه بیلورم که قوشون اونی مندن آرتوق ایستیور . اگر خواهش ایده قوشونک هاموسی منم یوزیمه دورقوزه بیلر نجه که منم قولمدن دوتوب تخت سلطنتده اگلشدوردی هم چنین قولمدن دوتوب اندروب اوزی اکشه بیلر من نجه اوکا ایران پادشاهلرینک پای تختی اولمش اصفهانک حکومتنی ویروم . من اوکا مازندران حکومتنی

ویرمشم گیدوب اگلشوب اوراده اولوب گوشه نشین نه حکومته شروع ایلور
نه چاغرورام کلور نه یازدوقم کاغذلره جواب ویرور بوده منی تاهی آرتوق
تشویشه سالوب جعفرقلی بگا عربی بیعت ایلوب اولابیلر که منم یوزیمه
عاق اولماسون امامم وارشمه راحتک ویر میه جک بومم یقینم در ایندیدن
تدبیر لازم در: «علاج واقعه پیش از وقوع باید کرد» (چاغرورام) غلام
(غلام گیرور) حاجی ابراهیم خانی بورایه چاغور (غلام چخور) حاجی
ابراهیم خان تدبیرلو وزیر در لازم لو وزیر در (حاجی ابراهیم خان داخل اولور)
حاجی دیه سن مندن رنجیده خاطر اولدیک.

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! من نه کاره ام سیزدن رنجیده خاطر
اولماقی خیال من ده کیچوره بیلم من هالا او مرتبه ده اوزیمدن مشته
اولمامشم.

شاه — سن چخاندن سوگره من فکر ایلدیم حقیقت من جعفرقلی خان
حقنده ظلم ایلشم اونک تک قرداشک اوره گنه دگمک زهی نا انصافلی در
من ایندی اوز عمل من پشیمان اولوب قطع ایتشم که جعفرقلی خانی چاغرورام
گوندرم اصفحانه.

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! باغشلیوک گنه جسارت ایلورم
سینز ایندیبه دیک جعفرقلی خانه نهچه سفارشلر ایدوبسکز نهچه کاغذ یازوبسکز
هیچ بریسنه جواب ویرمیوب قورخورام ایندیده گلمیه.

شاه — ایندی من اونی آیری یولیه چاغرورام من بیلورم جعفرقلی خان
آناسنک خاطرنی چوخ ایستیور. بوساعت سن گیت جعفرقلی نک آناسنک
یاننه دیگن شاه اوندان خواهش ایدور که اوزی زحمت چکوب مازندرانه
گیتسون اول جعفرقلی خانه منم دلمدن سلام یتورسون و دیسون که من

اوز عمل من پشیمان اولوب اونی اصفحانه حاکم تعین ایتدوم و منم عزیز
قرداشم دن توقع ایتسون که اصفحاندن قابق طهرانه گلسون برگوروشک
چونکه گوگلوام اونی چوخ ایستیور و برده اصفهان باره سنده بر یاره
واجب مسئله لریک مذاکره سی واجب در.

حاجی ابراهیم خان — بوتدبیر ایرانک دخی ده ترقی سنه باعث
اولاجاق مرخص اولوم (چخور)

میرزا جعفر (داخل اولور) — قبله عالم! آفرین تدبیره نجه که قبله
عالم حکم ایتمشدی علیقلی خان سر کرده لردن ایکی نفری و منی کوتو
روب یریدی علی خالک قوشونته طرف قوشونک مقابلنده دوروب کاغذی
اوجه صوتیه اوخیدی کاغذ قورتاران تک علی خالک سر کرده لری وقوشونی
سس سسه ویروب دیدیلر که علی خان بزرگا تابیک ونه قدر قوی دشمن
مقابلنه آپارسک باش وجانیله دالگجه گیتمکه حاضروق اما قاجارلر ايله
بزدعوا ایتیمه جیوق علی خالک قولی بوشالیدی ایندی بودر اوزیده سر کرده
لریده کلوب قاپوده دوروب حضور عالییه مشرف اولماقه اذن ایستیورلر
شاه — دیگن بیورسونلار (میرزا جعفر خان چخور)

علی خان — (سر کرده لریله داخل اولور) قبله عالم! کمال اخلاص
واراده ايله من و منم سر کرده لرم حضور عالیدن عفو ایستیوروک بیز بیوک
سهوده ایمشیک قبله عالم ک گوزل مکتوبنک مضموننی ایشیدن صونگره
سهومزی آگلیوب چوخ پشیمان اولوب گلمشوک: من منم زیر دستمه
اولان سر کرده لر وقوشون هامومز بیعت ایدوروک شاهنشاه ایران آقا
محمد شاه قاجاره.

شاه — چوخ ممنونم سندن علی خان شکر اولسون الله که ایکی

بيوك ترك طایفه سی بربرینه ال و یروب دشمنی سرنگون ایلدی (چاغرور) میرزا جعفر خان! (میرزا جعفر خان داخل اولور) علی خان و سرکرده لرینه منزل و یرونجه که پادشاه قوناقنه شایسته در حرمت ایله و بیوروق ویر که علی خانک قوشوننک هرایگر می نفرینه بر قویون و بر گوزه شربت ویرسونلر علی خان گیت راحت اول سن بوندان صوگره منم غزیریم سن عزیز سر کردم اولاجاق سن (علی خان سرکرده لر و میرزا جعفر گیدورلر) . . . یونکده اوره گی منن دوزلمز اوکا گوره دفعی واجب در . . . خداوند عالمک یدقدرتی منم اوستمده در بیوک دشمنک شرندن قورتاردوم ایندی قلوب برپاره خورده باش قاوزیانلار ایران بوساعت قاینار قازاندر معلوم در که سور قاینیاندا اولنک ایچنده کی نالایق شیلر اوزه چخوب کوپوک اولار هم چنین ایرانه تابع برپاره خانلار بونوع درلر (چاغرور) غلام! (غلام داخل اولور) قراش باشینه دیگلن بر آدم گوندرسون علی قلی خانی بورایه چاغرسون .

غلام — قبله عالم! علی قلی خان کلوب بوراده در .

شاه — جاغر کلسون (غلام چخور) دیورلر کرمانده لطف الله خان باش قاوزیوب اوکاتنبیه لازم در (علی قلی خان داخل اولور) علی قلی! گرک گوجلو قوشون گوتوروب گیده سن کرمانه لطف الله خانک قوشوننی ترک ایدرسن اگر قاجوب گزلسه کرمانده داش داش اوستنده قویمازسن قوجه کشی لره عورت لره سوتامر اوشاقلاره هیچ بریسنه رحم ایتمزسن گرک کرمان اهلنه بر دیوان دوتاسن که جمع ایران تتره سین لطف الله خانی و آنک قوم اقره باسنی اله کتوروب هاموسنی یاقرارسن یا گوزلرینی چخاردارسن خاطر جمع اولورام که تاپشور دوقمه درست

عمل ایده چکسن .

علی قلی خان — پادشاه حکمی الله حکمی در بورجلویام اطاعت ایدوم (گیدور) (حاجی ابراهیم داخل اولور) .
شاه — نجه اولدی .

حاجی ابراهیم خان — خانمی راضی ایلدیم صباح بولا دوشور .

شاه — حاجی ابراهیم دخی درست خاطر جمع اولدوم دشمنک ر منی اله گتوردوم اللهیک کومکلیله آز کیچر که ایرانده بر نفرک آدی چکولر و او بر نفر کیمدر؟ آقا محمد شاه قاجار!

پرده

ایکنجی نیم مجلس

طهرانده آقا محمد شاهک بارگاهنده شاه اگلشوب صندل اوستنده حاجی ابراهیم خان و میرزا جعفر خان دوروبلر حضورده .

شاه — حاجی ابراهیم خان! علی خان نه ایشه مشغولدر؟

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! دنیا یادندن چخوب اگلشوب منزلنده قوللوق امرلرینه مشغولدر .

شاه — پادشاهلق فکریندن ال کوتوروب یانه؟

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! علی خان مگر گورمیدور که پادشاهلق نه مشکل امردر گیجه و گوندوز گرک آنجق رعیت دردی چکهن سائری دولتریه علاقه فکرینده اولاسن . علی خان اگلشوب قبله عالمک سایه سنده رتبه سی گون گوندن آرتور قوشون اونک اطاعتنده دخی اونه ایلیه چک پادشاهلقی؟

شاه — سهوده سن حاجی ابراهیم خان! بولی سن یقین ایت که اگر علی خانک سر کرده لری و قوشولی منم مکتوبم اوخو ناندان صوگره اوندان یوز چوورمه ایدیلر اوگلوب اطاعت ایتمزایدی بیله اطاعتده صدقیله اولماز علی خانک اولنه دیک اوره گندن عداوت چخمیا جاق سن بوگا اینان! علی خان اولسه اونک سومو گلری وقبرینک توپراقیده منمله عداوت ایلیه جک یقین بیل بیلهدر.

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم یوخسه علی خان باره سنیا بر فکریکنر وار.

شاه — من گیجه لر یوخی یاتا بلمیورم ویاتاده بیلیمیه جگم ایرانک ایکی دشمنی وار اونلاریوخ اولونجاق من اویاندن بویاندن باش قاوزیا — نلاری دیمیورم من اونلاری دشمن حساب ایتمیورم. من ایرانک گله جک دشمنلرینی دیورم که گرک اونلارک هاموسی ترک اولسون که تا اولنده خاطر جمع اولم اودشمنلریک بری علی خاندنر و او بریسنیده بیلر سن کیمدر ناچارلقدن اطاعته گلن دشمنیه مدارا ایتمک عاقل ایشی دگل ایله دشمنک بالمره کوکنی کسمک گرک.

غلام (داخل اولور) — قبله عالم! علی خان گلوب فرمایشه منتظر در

شاه — گیت فراش باشینه دیگلن نجه که بیورمشم علی خانی ایله راحت ایله سولر (غلام چخور شاه قالخور ایاقه قاپویه طرف گیدور. حاجی ابراهیم خان و میرزا جعفر خان بربرینک یوزینه باخورلار قاپونک دالندن علی خانک سسی کلور: آی ملعونلر! نه قایرورسکنر؟ بوراخوک منی! بوراخوک منم قولومی! اوخ! اوخ! اوخ! آخ! هابیلها! هابیلها! اوخای جانم دنجلدی (میرزا جعفر خانه) میرزا جعفر خان چیخ بناگذارلق ایت

نجه گون علی خانی بارگاهده ساخلا سونلار و بر شخص اونک گوزلرینک چخدوقنی بلمه سون و علاوه بناگذارلق ایدرسن علی خانک قوشوننک بر حصه سنی آزاد ایله سولر و قالاننی سائری فوجلره پایلا سولر (میرزا جعفر خان چخور) ایکی دشمنی قالوب اوده بوگون جزاسنه چاتار. آخ نه آغر یو کیمش پادشاهلق!

غلام (داخل اولور) — قبله عالم! کریم خان شیرازی نک خالیلرنی و سومو کلرنی گتوروبلر.

شاه — دیگلن ایچری گتور سولر (غلام گیدور) بیوک آرزولریمک برینه چاتدوم (خالیلری و برتوربه سومو ک گتورولر) آچک خالینی آچورلار) چوخ گوزل خالیلردی بو حاجی ابراهیم خان.

حاجی ابراهیم خان — بلی قربان چوخ گوزل خالیلردر.

شاه — من قدیم وقت یادمده در کریم خانیه مقابل اوتوروب دولت ایشارینی مذاکره ایدنده بریاندان اوکا گوزل تدبیرلر تو کوردیم و بریاندانه عداوتک کثرتندن خر قمک آلتنده پچاق دوتوب بو خالیلری دوغریور دوم اگر بلیدیم که بو خالیلر آخرده منم اولاجاق، مگر من بونلاری شکست ایدردیم (فراشله) گوتوروک خالیلری و اوسومو کلریده آپاروک منم یاتاجاق منزلک آستانه سنده باسدوروک (فراشلار گیدورلر) حاجی ابراهیم خان! من دنیا لذتندن محروم گوکده اوچان قوشلار یرده گزن حیوا ناته توپراق آلتنده مسکن دوتان قارشقه لر میسر اولان لذت من تک پادشاهه میسر دگل اما هر صبح که یریمدن دورانده ایاقلاریمی کریم خانک سومو کلرینه باسارام اوره گمک یاره لری یادمدن چخار نادردکده سومو کلری انشاالله گلر.

میرزا جعفر خان — (النده کاغذ داخل اولور) قبله عالم! علی قلی خان کرماندن کاغذ گوندروب.

شاه — آج اوخی.

میرزا جعفر خان (اوخیور) — اعلیحضرت شهنشاه ایران حضور مبارکارنه عرض اولسن: حکم همایون شاهانیه عمل ایدوب اوچ گون اوچ گجه کرمانی اوده و قلنجه ویردوردیم آخردہ لطف الله خان واونک جمع اقرہ باسی الہ کیچدیلمر حکم شاهانیه گورہ هاموسنی اولدورتدوم کرمان اهلنی اظهار اطاعت ایدندن صوگرہ قوشونی کوتوروب طهرانه مراجعت ایدورم کمترین اعلیحضرت علی قلی.

شاه — آفرین علی قلی خان! کاغذ گتورده نه دیگلن خلعت ویرسونلر (میرزا جعفر چخور) علام! (غلام داخل اولور)

شاه — سرگرده لر گلوبلر؟

غلام — بلی قبله عالم گلوبلر.

شاه — دیگلن گلسونلر (غلام چخور اوچ نفر سرکرده داخل اولور لار) نه قدر قوشون حاضر ایدوبسکڑ؟

سرکرده — قبله عالم! آلتمش مین نفر آتلو وپیاده قوشون حاضر در

شاه — ایندی من سیزه مراممی دیوم گرجستان والیسی قوجه ایراقلی ایرانی شورش دوتمش حساب ایدوب کوتو روب روسیه ایمپراتریچه سنه یازوبدر که نیجه منم آتام و بابالریم همیشه عثمانلو و واران پادشاهلرینک اطاعتنده اولوبلر من اوزیمک واولادیملک طرفندن روسیه پادشاهلرینه اطاعت ایدورم البته ایران شاهلری قبول ایتمزلر که کرجستان تک ولایت الدن گیتسون اوکا گوره ایراقلی به تنبیه لازمدر

هم چنین مصطفی خان لنکرانی روسیه ایمپراتریچه سنه تبعیت ایدوبدر علاوه شکلی شیروان، ایروان، کنجه، وقره باغ خانلری ده نوع به نوع ادعا لره دوشوبلر من بوقوشونی جمع ایتشم که بوباش قالخزان شخصلرک هاموسنه مقاملرینی تانیدوم من سزک و قوشونک رشادتینه خاطر جمعم سرکرده — قبله عالم! باش و جانیه چاضروق

شاه — قوشون اوچ دسته اولاجاق بر دسته سی شکلی و داغستان طرفنه گیده جک بر دسته سی ایروان و تفلیس طرفنه و بر دسته سنی ده اوزیم گتوروب قره باغ اوستنه آپاراجاغام گرک علی قلی خان کرماندن قایدان تک یولا دوشک گیده ک اوز ایشکزه مشغول اولک قوشون اهلنه مندن سلام یتوروک (سرکرده لر باش اگوب چخورلر) غلام — (داخل اولور) جعفر قلی خان قبله عالم حضورینه اذن ایستیور شاه — گلسون گلسون (جعفر قلی خان داخل اولوب باش اگور) قرداش! یاخون گل پس آخشام طهرانه وارد اولوب ایندی نیه منم یانمه گلورسن؟

جعفر قلی — یورقو قیدیم قبله عالم عفو ایده سن

شاه — عیبی یوخدر قرداش یاخون گل (جعفر قلی گلوب دیزی اوسته چو گور) من سنک حقکده ظلم ایلشم گرک کیچه سن (آلندن اوپور) جعفر قلی خان — (قالخور آیاغه) قبله عالم من نه کاره ام سن مندن عذر ایستیورسن من سنک قولقنده اوزمی گمتیرین بنده لردن حساب ایدورم شاه — قرداش سبب نه ایدی که ایندی بهدک سکا گوندردیگم کاغذ لره و سفارشلره جواب ویرمیوردیک

جعفر قلی خان — قبله عالم اونی سوروشمه کوچکیک همیشه

بیوگه بر ارگی اولار من ارك بيلمشم يقين يادگده در قاجار فتحتهنده
اصفهان حكومتني بگا وعده ايتديك
شاه — بلی یادمه در

جعفر قلی خان — صونگره که سن اوزعهده که وفايتمديک و منی
اصفهان عوضنه مازندرانه گوندرديک دوغریسی منم اوره گم سندی بگا
حكومتك آرتوق اسكوكلگی تاثیر ايتميوردی . امامنی غمگین ایدن سنك
منم تك جانندن و مالندن بوليگده همیشه کيچمگه حاضر اولان قرداشه
اعتبار اتممك ایدی من سگا آند ايچورم که من تك ديانت لو نوگری
جمله ایرانی آختاراسن تاپا بيلمزسن . منی سن مازندرانه گوندرمه بر
کنده کندخدالقه گوندر قابوده آخرنجی فراش ايله اماونی بیل که من
اعتبار لو قرداشم سن هیچ سوروشمه که نیه سنك کاغذریگه جواب ویرمیور
دیم دوباره عرض ایدورم بومن طرفدن برارگیدی اماخذانکرده سگا
بر حادته اوزویریدی گنه گورردیک که هامودن قاباق دشمن مقابلنده من
قرداشك دعوا ایلور

شاه — من اولده سهو ایلدیم که کلایه باشلادیم و سنده ناحق
کلایه ایلدیک ایکی کوسیلی آراسنده باریشیق او وعده محکم اولار که
هیچ بر طرف کيچمشی یادیته سالمیا الیگی بگا ویر نیچه که سن قاجار
دعوا سنده الیگی بگا ووروب اوز ارادتگی اظهار ایلدیک منده بوندن
صونگره گون گونندن محبتكم سگا آرتماغنی وعد ایلورم

جعفر قلیخان — (شاهک الینی اوپور) قبله عالم! سن منم بیوگوم
سن و منم اختیارم سنك الگده در محبتده ایلک غضبه گوسترسك
هر باره ده صاحب اختیارسن

شاه — ایندی قرداش من سنی گوندرورم اصفهانه او اصفهانه که
اینده دیک ایران شاهلرینك پای تختی اولوب گرك اصفهان ولایتی ايله
دولاندوراسن نجه که صفوی لر دولاندروب لار، گرك جماعتیله ايله رفتار
ایده من که کچمش پادشاهلر یاندندن چخسون . حتی گرك سنك عدالتیک
مقابلنده شاه عباس عدالتی گون مقابلنده یولدوزجن اولسون تازه پادشاه
کهنه لی عدالت ايله جماعت یاندندن چخارتدورماسه اونك سلطنتی محکم
اولوب باشه گیتمز نادر رفتار ایده بیلمدی . جماعتی یوزینه عاق ایلدی .
روحانیلری اوزندن انجیدی او ایدی که اوزیده فنایه گیتدی او غلبه
پوچ اولدی . رعیت محبتی فازانماق پادشاهلک ایلک وظیفه سی در؛

رعیت چو بیخ است سلطانی درخت

درخت ای پسر باشد از بیخ سخت

ایندی قرداش سنی گوندرورم اصفهانه نصیحتم درست قولاقگده قالسون
جعفر قلی خان — قبله عالمك نصیحتی البته قولاقمه دولدی . امامنده

بر نیچه سوزدیوم: من عهد ایلورم که اصفهانی بيله دولاندورم که نه اینکه
شاه عباس بلکه شاه صفی دن اینده دیک کلوب کیتمش پادشاهلار هاموسی
جماعتك یاندندن چخسون آنجق دیلرده تك بر آدسو یلنسون: آقامحمد
شاه قاجار! من عهد ایلورم که اصیهان جماعتنی بر مقامه یتوروم که آقامحمد
شاه آدی گلنده ذکوراً اناثاً هاموسی ایاقه قالخوب اونك آدنه سجده ایلسونلر
نه اینکه قورخودن خیر! کثرت محبتدن عهد ایلورم که جمیع فارسستانی
بر مقامه گتوروم که بولسان صونگره گلن قاجار شاهلارنی آتالارندن آرتوق
ایسته سونلر . قبله عالم! منم بو عهدمك نتیجه سنی انشالله تیزلیک ايله گورورسن
شاه — قرداش سوزیگه اینا نورام تازه منصبك مبارک اولسون .

حاجی ابراهیم خان — جناب والا تازہ منصبگر مبارک خداوند عالم
سینک قرداشی اعلیٰ حضرت شاہنشاہیدن آیرماسون .
شاه — آمین! دی قرداش بیر گیچ تماشا ایله گورسن گیدن صوگره
نه گوزل اوطاقلر تكدورشم واوزیگیده دوغریسی قویمیا جاقام بارگاهدن
چخاسن گرک برنچه گون بوراده قالاسن تاسنگله بر دیولنجه صحبت
ایلیوم .

جعفر قلیخان — قبله عالم! توقع ایدورم که اذن ویرهسن صباح
یولا دوشم .

شاه — اوزیک بیل قرداش ایستیورسن بوگون گیت مانع دگلم
دی کیچ اوطاقلارا تماشا ایله (جعفر قلی خان باشا گوب ساغ طرفه اوطاقه
کیچور قابونک آراسنده برنفر گزلمش شخص اونک اوره گنه خنجر
(سانجور .)

جعفر قلیخان — اوف! نامرد قرداش (الی اوره گنده دالی دالی
کلوب اوطاقلک اورتاسنده یخولور)

حاجی ابراهیم خان — بونه ایشیدی؟

شاه (آغلیور) — دایان حاجی ابراهیم خان! من بدبختک من بی
رحمک حکمنه انجام اولدی . نهیمان ایش گوردوم! اوز بیلمی سندوردیم!
بیلورسن حاجی ابراهیم خان علاجم یوخیدی . آند اولسون محمد حسین
خانک قبرنه اونجیب روح که بو نجیب بدنم محیا ایلمشیدی بر دقیقه
سلطنت تاجنی منم وارتمک باشنده راحت قویمیا جاقیدی قوی منم وارتم
گورسون که گوزیمک ایشقی منی خلاکتدن قورتاران منی ایران تخت
سلطنته اگلشدورن قرداشمی آنک ایاقلک آلتنده قربان کسورم که اونک

سلطنتی سلامت اولسون وگله جکده ایران پارچالا نماسون گوتوروک
بویمنوانک بدنم (پرده نلک دالندن ایکی نفر گلوب جعفر قلی خانک بدنم
گوتورورلر)

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! بوایشه جماعت نه دیه جک
قوشون نه نوع باخاجاق؟

شاه — گرک برذی نفس بونک اولمکنک سبینی بیلمیه قوی جماعت
بوئی اصفهان گتمش بیلسون صوگره بیلسه ده عیب ایلمز . . . ایندی دیه
بیلرم که قاجار نسلی همیشه لک ایرانده سلامت پادشاهلق ایده جک .

پرده



او چنجی مجلس

اهل مجلس

آقامحمدشاه قاجار .

گرجستان پادشاهی ایکنجی ايراقلى .

شاهزاده یوحانی اونك نوه سی .

تاواد آمیلاخواری کاتب

تاواد ماچاییلی .

گرجستان سرکرده لری

»

تاواد تسیرتیلی ایمریتیا قوشونك سرکرده سی

(کاتب ايراقلى نك قوللو قنده) آمیلاخواری

صادق خان ایران آتلو قوشونك سرکرده سی .

ایران ایلیچی سی .

گرجستان ایلیچی سی .

وایران سرکرده لری وقوشون آدماری .

تاواد اوربیلیانی

گورجی سرکرده لری .

تاواد چاوپاواوزه

»

»

تاواد موخرانی

»

»

تاواد کیخسر واولمیانی

»

»

اولنجی نیم مجلس

تفلیس ايراقلى نك بارکاهی ايراقلى اگلشوب صندل اوستنده ياننده
سرکرده لری وکاتب .

ايراقلى — حضرات گرجستانك باشنك اوستنده قاره بولودلار

اوبناشور . نادرشاهك خواجه سی آقامحمد اوزینه شاه آدی قویوب بز
ایله ابراهیم خان قره باغی آراسنده اولان اتفاق نامه لی بهانه دوتوب قره باغه
هجوم ایدوب منده نیجه که سیزه معلوم در اوزاوغلوم الکساندری قوشونيله
ابراهیم خانك کومگنه گوندرديم اللهك کومگیله ایکی قوشون برله شوب
آقا محمدیک هجومی دفع ایدوبلر ایندی آقامحمد چکلوب اوتوروب
خاتون آرخنده ویزیم الیمزه کیچن کاغذه کوره ایستیور قره باغك اطرافنده
برقدر قوشون قویوب بیزیم اوستمزه گلسون (کاتبه) تاواد آقا محمدیک
قرداشی علی قولیه یازدوقی کاغذی اوخی جماعت قولاق آسون .

آمیلاخواری (اوخیور) — یازوب سگامعلوم ایدورم که هر

چندایران قوشونك هجوملرندن قره باغك جماعتی وقوشونی بالمره ضعیف
لشوب بااین همه بوقشر قره باغده دعوا ایتیمیه جگم سلیمان خانی ایگرمی
مین قوشونيله بوراده قویوب قالان قوشونيله اوزیم گیده جگم تفلیسه اوکا
بناء یازوب مقرر ایدورم که ایروانك اطرافنده دورتمین قوشونی قویوب
قالان قوشونی حاضرده ساخلیوب منم حکمه منتظر اولاسن تاحکم سگا
چاتانك بلاتاخیر قوشونی بگایتورسن و اگر ایروان خانی اوزعورتنی و
اوغلنی گروویرسه ایروانندن بالمره قوشونی گوتوررسن .

ايراقلى — بو کاغذ بوگون گرک بر معتبر قاصددن گوندروله غراف

قودوویچه ویزه لازمدر قوشون تدارکنده اولماق تفلیسك جماعتنه خبر

ایدر سگز شهرک اطرافنک محکملنگی باره سنده تدبیر ایتسون لر آقامحمد طهرانده ایکن گرجستان اوستنه گلمک فکر نه دوشنده من احوالاتی بیلوب قنیاز پوتیومکینه یازمشدیم امپراتریچه دن توقع ایتسون که لازم اولان وقت بزم اوچ مین قوشون کومک لگی ایتسون بوباره ده منم عورتده امپراتریچه نک اوزینه کاغذ یازوب امپراتریچه توقعمزی قبول ایدوب بیوروبدر که کومک مسئله سی باره سنده دولت شوراسی رای ویرسون دولت شوراسی بونوع رای ویروب (کاغذی میز اوستندن گوتوروب ویرورکاتبه) اوخی!

آمیلا خواری (اوخیور) — مینیدی یوزدوقسان اوچنجی ایلده مای آینک اوتوزنده دولت علیه روسیه نک شوراسی اعلیحضرت امپراتریچه گل روسیه نک فرماننه اطاعت ایدوب گرجستان پادشاهی ایکنجی ایراقلی نک قوشون کومگی ایستمگی باره سنده مصاحت ایدوب بونوع قطع ایتدی؛ ایراقلی نک روسیه دولتنک تحت همایه سنده اولماقنه گوره و آقامحمد خانک گون گوندن گوجلنوب گرجستان اوستنه یریمک ایله روسیه دولتنه ضدیت گوسترمگنه گوره قراف قودوویچه حکم اولولسون که آقامحمد خانک گرجستان اوستنه گلمک مرامی یقین اولسه ایراقلی یه کومک ویرمگی وعده ایتسون.

ایراقلی — ایندی حضرات ایش بومقامده در دشمن یاخونلاشوب نجه که بزیم الیمزه کچن کاغذدن معلوم اولدی پایزدوشن تک یعنی برایکی هفته دن صوگره تفلیسه کله جک روسیه دولتی بی شک کومک گوندره جک علاوه ایمیریتیا پادشاهی سولومونه من یازمشام که گرجستان یله آنک آراسنده ۱۷۹۰ لمجی ایلده باغلانان اتفاق نامه گوره بورایه قوشون گوندرسون جوابنده یازورلار که تاواد ظهراب تسیریتی گوجلو قوشون یله روانه

اولوب بو گونلرده یاخود بوگون وارد اولار جماعته معلوم ایدیک اونک استقبالنه چخوب آرتوق حرمت ایله سولر (گیدور)

اوریلیانی (سرکرده لردن بری) — هیچ اورک قسماق لازم دکل الله کریمدر قوی آقامحمد تفلیسک یاخوننه کلسون گوررسن نجه پشیمان ایدرلر . . . گیدوم پادشاهک امرنه گوره شهرده بسنا کذارلق ایدوم (گیدور)

تاواد موخرانی (ایکنجی سرکرده) — تفلیس جماعتی بوساعت قرمش شیره دونوب بیش آقامحمد خان گله قاباقنه چخماقه حاضر درلر .
تاواد کیخسرو آوالیانی (اوچنجی سرکرده) — دوغریدر ایرانک قوشونی رشیددر اماچتنی اودر که بردقمه اوخلاری داشه توخولسون اوساعت گورورسن قایدوب قاچدیلار .

تاواد چاوجا وادزه (دوردونجی سرکرده) — شهرمز محکم در انشاالله برآزده محکم لشر وجماعت مزده پهلواندر بوندن علاوه امید وار که پادشاهک اوغلانلاری هربری گرجستانک ایگیتلرندن مین نفر گتورسون شک یو خدر که ایرانک قوشوننی مورملخ تک داغدا جیوق (توپ آتلور) بونه توپ سیدر .

موخرانی (ایکنجی سرکرده) (پنجره دن باخور) — گوزلریمز آیدین اولسون دخی گرجستانه اولیم یو خدر بر گل پنجره دن باخ گور نه کوردرسن (سرکرده لر گلوب باخورلار) ایمیریتیا قوشونی دنیانی دوتوب قاباقده ظهراب تسیریتیلی شیرژیان تک گلور توپلار شادلق توپیدر **آوالیانی (اوچنجی سرکرده)** به به به! آفرین بیله قوشونه آفرین بو گوزل اوغلانلاره هر بری اون آدمه مقابل دورارلار کی جماعت

نجه قاباقه گیدور هر گسك النده بر مطاع وار كميسي چورهك آبارور
كميسي شراب آبارور كميسي مال قويون آبارور (توپ آتلور) نرلديوك
گرجستانك توپلاری! تتره ديك زمين و آسمانی! نه اولاردی آقا
محمد خان بوجالالی گورییدی یقین قورخودان قاچاقی طهرانده بند
آلاردی.

چا وچا وادزه (دوردنجی سرکرده) — انشالله ایله ده اولاجاق
مگر بر بيله قوشونك مقابلنده آقا محمد خان دایانا بیلر اللهك كومكلكی
ایله گورجستانك هنرلو قوشونی اوگا ثبوت ایدر که پادشاهلق ادعاسنه
دوشمکده اوزندن خیلی مشته در اونك یری همیشه قاپو آغزنده اولوب
کنه اوراده اولار.

موخرانی (ایکنجی سرکرده) — گورسن قوشون نه قدر اولار.
چا وچا وادزه (دوردنجی سرکرده) — منم گوزیمه گوروکن
گرک اون میندن آزاو لمیه.

موخرانی (ایکنجی سرکرده) — منده بيله گمان ایدورم
(شییور سسی گلور).

تسیر یتیلی — (داخل اولور) گرجستانك غيور سرکرده لرنه
سلام اولسون.

سرکرده لر — خوش گلوبسگز. تاواد الله سیزك قدمگزی
خیر ایله سون.

تسیر یتیلی — انشالله خیر اولار. گرجستانه سگزمین اوغلان
گتورمشم هربری یوز قان عوضی و هاموسی وطن یولنده جانندن کیچمش
ایراقلی (داخل اولور) عزیزن قرداشیم ایمرتیا پادشاهی سولومونك

غيور قوشوننی و آنك غيور سرکرده سی تاواد تسیر یتیلی نی تبریک
ایدورم.

تسیر یتیلی — ایمرتیا پادشاهینك دعاسنی حضور پادشاهالیه یتورمکده
اوزیمی خوشبخت حساب ایدورم (دیزی اوسته چو کوب کاغذ ویرور)
ایراقلی (اوخیور) — عزیز قرداشم گرجستان پادشاهی ایکنجی
ایراقلیه سلام یتورورم بعد وطنه یوزویرن حادثه نی ایشیدوب گرجستانه
طرف یاخونلاشما قده اولان بلانی دفع ایتمك ایچون بزم آرامزده
اولان اتفاق نامیه عمل ایدوب ایمرتیا قوچاق آتلولارلدان بر قدر تاواد
ظهرباب تسیر یتیلی نك تحت ریاسته ویروب گوندردوم اختیار گزه امید
وارم که گرجستانك ایمرتیا نك و بزم سائری قوشومز خانلارك قوشونی
برلشوب بوگلن بلانی تیزلك ایله دفع ایده. . . سیزك قرداش گز سولومون
(کاتبه) تاواد بر یخشی رضا منده لك کاغذی منم عزیز قرداشم
ایمرتیا پادشاهی سولومونه یازارسك (کاتب باش اگوب گیدور) سنده
تاواد گیت راحت اول قوشونده برنچه گون راحت اولسون.

تسیر یتیلی — من او وقت راحت اولارام که جمیع گرجستان راحت شه
پیشخدمت (داخل اولور) — گنجه دن آقا محمد شاه طرفندن
ایلچی گلوب اذن ایستیور.

ایراقلی — بونه دیور؟ بو خبر یخشی اولمادی. بيله اولان صورته
برهفته یه ديك تفلیسده اولابیلر (پیشخدمت) ایلچی یه دیگلن گلسون.
(پیشخدمت چخور) آقامحمد شاه!!... بیخیالقه باخ!

صادق خان — (ایلچی) — (داخل اولوب باش اگوب کاغذ ویرور)
اعلی حضرت شاهنشاهی طرفندن بومکتوبی والی خدمته گتورمشم.

ایراقلی (کاغذی ویرور سر کرده‌یه) — اوخو!

آمیلا خواری — (سر کرده) (اوخیور) — شاهنشاه ایران
آقامحمد شاه قاجار طرفندن گرجستان والیسی ایکنجی ایراقلیه نجه که
سکا معلوم در گرجستان والی لری ایندیه دیسک ایران شاهلرینک تحت
همایه‌سنده اولوب شاهلر طرفندن همیشه لطف مرحمت وعزت گورو بلر
ایران شاهلرینک سایه‌سنده گرجستان همیشه سلامت و جماعتی کمال
آسایشیله دولانوبلار. سبب نه در که سن ایراقلی بزیم سایه مرحمتزدن
قاجورسن؟ حتی ایروان کنجه وقره‌باغ خانلاریله بزیم علیهمزه اتفاق
نامه‌لر باغلیورسن؟ معلوم اولسون که ایروان وکنجه خانلاری جمیع
قوشونلاریله بگا بیعت ایلدیلر قره‌باغی برحالته سالمشام که جماعتی یمگه
چورک تاپمیور بولی یازماقده قصدیم سکا بونی بیلدرمک در که سن هیچ بر
یردن کومگه امیدوار اولمیوب نجه که آتاو بابا لاریک ایران شاهلرینه
اطاعت ایدوبلر ایله ده سن ایراقلی من آقامحمد شاه قاجاره بیعت ایله که
تاسن وسنک جماعتک همیشه فلاحته اولوب منم التفاتمه نائل اولاسکز
اگر بوتکلیفی قبول ایتیمیه سن بیله سن که گرجستانک باشنه هر نه مصیبت
گلسه هاموسنه باعث سن ایراقلی اولاجاق سن چونکه من هشتادمین قوشونیه
گرجستانه قوناق گلورم.

ایراقلی (کاغذی آلور سوگره ایله چییه) — گیت اوزشاهگه دیگن
چوخده اوز زورنه مقرر اولماسون: نه اینکه هشتادمین بلکه یوز هشتادمین
گله کنه من اوگا بیعت ایلمیه جگم من دالمی روسیه تک محکم داغه سو کیوب
اونگله صحبت ایلمیه جگم بیور ایلر.

صادق خان (ایله چی) — مرخص اولوم... والی ساغ اولسون!

قورخورام دالگری سو که دیگنر شمال داغی بوزدان اولوب مشرقدن
چخان گونک حرارتنه دوام ایتیمیه.

ایراقلی (ایاقه قالخوب) — گیت هر نه دیدیم اوزشاهگه بتور.
خوش گلدیک (ایله چی چخور) سیز الله برروش دنیا به تماشا ایدوک دوننکی
خواجه، کریم خانک پیشخدمتی پادشاهلوق آرزوسنه دوشوب کیخسرو
کیکاووس مسندنده اگلشوب گرجستان پادشاهینک آدنی والی قویوب
اوگا حکم یازور... حکم (آقامحمد شاهک) (کاغذی جرور) تارمار
اولسن سنی ای چرخ گردون! قاره یاس لباسنه دونسون سنک بولودلاریک!
گورولتک جلال لری پوزلمش شوکتلرندن دوشمش بدبخت حکمران
لاریک جگر صدالرینه بگزه سین! برقیک طهرالیه قرباغک آراسنده
خواجه استبدادندن دوزلره داغلان یتیم لاریک آهنگ شعله سی اولوب
سنی یاندیروب پوچ ایتسون... پوچ! پوچ! ای انصافسز مروت سز فلک!
بارانک مین لرایله گناهسز قلمش بالالار وقرداش لار اوستنده توکولن
آنالاریک باجیلاریک گوزیاشلرینه دونسون یولدوزلاریک هر بری بر
ساغالماز یاره اولوب سنک نامرد بدنگی اریدوب یوخ ایله سون! انصافه
گل ای بی انصاف فلک! گوزلریگی بر آج ای کورفلک! گوردنیاده
نه قحط عدالت توره دوسن! روادگل که گدالر پادشاه مرتبه‌سنه چاقوب
پادشاهلره فرمان یازالار! باخ بیله فرمان! بیله فرمان! (آقامحمد شاهک
کاغذینک پارچه لرینی تاپدالیور)

تسیر یتیلی (ایره لو بیریبوب) — پادشاه ساغ اولسون! دار خدر.
میوک اوره گنزی سیزیک بوسنگرده حرصلنمگک سیزه زیانی وار. الله
کریمدر امیدگی الله باغلا.

ایراقلی — البته گرجستانك اللهی بیو کدر . هیچ وعده قبول
ایتمز که گرجستانك عورتلری اوشاقلاری دوباره ایران قوشونك قاباقنده
پای پیاده قویون سورسی تک اصفهانه گیده . منم اول امیدیم اللهدر
سوگره قوشونه اوزاوغلانلارمی و بر قوجه جانمی وطنه قربان دیمشم
غیرت یریدر حضرات! ناموس یریدر! ناموس! ناموس! (بی حالت یخولور
صندلك اوستنه)

پرده

ایکنجی نیم مجلس

تفلیسك اطرافی پرده قالخاندا برک توپ تفنك سسی گلور . ایراقلی
اوجه پرده دوروب یاننده تاواد آمیلا خواری ، تاواد ماچاییلی و اوچ
آیری سر کرده .

ایراقلی — قوشون شیرتک دعوا ایلیور تفلیسك یولنی اوغلام
داوید کسوب و اونک توپلارینک نهره سنک مقابلنده آقا محمد ایگی
گتوردیگی قوشونجه قوشون گتورسه دوام ایده بیلمز قوشونك یسارنده
تاواد موخرانی دیه سن عاجزلیک گوسترور بوساعت بر آدم گیتسون
اوکا یتورسون که محکم دورسون (سر کرده لردن بری گیدور)

آمیلا خواری — پادشاه ساغ اولسون بز قوشونی اوچ دسته
ایتمشوک ایرانك قوشونی اوندرت دسته اولوب .

ایراقلی — گرجستان قوشونی هاموسی جانندن کیچوب جانندن

کیچمش قوشونك مقابلنده ایران قوشونی هرچه دسته اولسه دوام ایده
بیلیمه جک علی الخصوص تسیریتیلی سگزمین قوشونیه دالده دوروب هر
بر آنده اوزینی کومگه یتورمگه حاضر در .

آمیلا خواری — پادشاه ساغ اولسون! برسوز دیمك ایستیور
اما دلم گلمیور .

ایراقلی — نه اولوب دی گوروم؟

آمیلا خواری — سولومون پادشاه بزه خیالت ایدوب

ایراقلی — نجه خیانت؟

آمیلا خواری — گوندردیگی قوشون جملتان ایکی مین آدمیمش
تاواد تسیریتیلی قوشونی توپه توپه ایدوب دوزلره داغدوب ایمش که
چوخ گورونسون بو گیجه اوزیده قوشولیده چخوب قاچوبلار ویول لارده ده
هر نه کند کسك گوروبلر هاموسنی سوپوب خرابه قویوب اوتوبلر .

ایراقلی — آی نامرد انسان! الله بود عوادن منی سلامت قورتارسون
عوضنده یخشی قوللوق ایدرم (سر کرده یه) تاواد ماچاییلی! دایانمه مین
آئیگی چاپ قوشونك باشندن ایاقنه هامویه اورک ویر، دیگن گه گرجستانك
امیدی بر اللهدر برده اوز گوجنه قوشون اوره گیله دعوا ایله سون
(ماچاییلی گیدور) ای بی وفا سولومون!

آمیلا خواری — پادشاه ساغ اولسون! بر قوشونك قاباقنه باخ
گورسنك نوک یوحان نهرشادت گوسترور بورشادتک آخری انشالله
فتح در .

ایراقلی — (اوجادن) قوچاق بالام محکم دور! قورخمه الله الی بزم
اوستمزده در! آفرین یوحان! تاواد آمیلا خواری! ایرانك اوچ بیداقی

اله کیچدی بودر گتورورلر . آی سکا قربان اولوم یوحان! اماقوشون دیه سن زور ایلور . شاهزاده داویده بر آتلو گوندردیسون توپلاریک برنچه سنی داغک باشنه چکوب ایراللورلی تنگشدرسون .

آمیلاخواری — پادشاه! داغک باشنه درست نظر یتور شاهزاده داویدک بیش تویی اوراده گورولدویور .

ماچاییلی — (اوج بیداق گتورور) — شاهزاده یوحان طرفندن پادشاهک خاکی پاینه بواوچ ایران بایداقلارنی یخورام . انشالله ایران قوشونک هاموسی بو بیداق لارتک سنک خاک پایگه یخولاجاق .

اوریللیانی (برنفر قوشون اهلی) (اوزینی یتورور) — پادشاه ساغ اولسون! ایویمز یخلدی . آقامحمدخان طرفندن حکم اولدی اون ایکی مین مازندران آتلوسی هجوم ایلدی . بر باخ گور قوشون نجه پراکنده اولوب داغلور .

ایراقلی (اوجه دن) — ای منم اوززیردستمده اولان قوشون! نه دوروبسگز؟ وطن ناموسی الدن گیتدی اوروک اوزیگری قباقه (قلجی چکوب انور)

آمیلاخواری (ایراقلی نی ساخلیوب) پادشاه ساع اولسون! دایان دوغریدر قوشنمز باسادی پادشاهزاده لر احاته اولنوب اما جمیع رعیت سنک رشادتگه بلدر و هامو بیلور که سن وطن و ملت یولنده اولمگی خوشبختلک حساب ایدورسن . بریله بدبختلیگک مقابلنده که وطنه یوز ووروب سنده اوز اولمگیله وطنک غمک آرتور ماسنک وجودک و وطنه ملتله لازمدر .
ایراقلی — ملت الدن گیدندن صوگره منم وجودمک قالماقنک فایده سی یوخدر (اوزینی اورور قوشونه سر کرده دالنجه)

یوحان (کلوب تلک اوستنه چخور) — پس بابام نجه اولدی؟ یوخسه اولیده اولدور دیلر؟ بونه در گورورم؟ دیه سن بابامی ایراللورلر احاته ایدوب دوتماق استیورلر! قویمارام دوتالار! گرک منم اوستمده قالان اوج یوز قوشونده یوخ اولاکه بابام اسیر اول! (نمره اورور) ای منم قرداشلاریم! پادشاه اسیر اولور قویمایوک! (قلج چکوب تلک اوستندن انوب گیدور توپ تفنک سسی اوجالور بر آزدن صوگره یوحان ایراقلی نی گتورور) بابا یارالانمیوبسن که؟

ایراقلی — یوخ بالا یارالانمامشم . نیه قویمادوک منی اولدورلر وطنی بو حالنده گورمیم .

یوحان — یوخ بابا نه قدر وطنک نفسی وارسن اوکالا زمسن .
ایراقلی طبل اوروب قوشون چکلسون! داویده خبر ویرک ناحق یره گله لر نی صرف ایتمه سون . توپلاری گوتورسون چکلسون داغلاره تفلیس اهلنک هاموسنه خبر ایدوک که دورمیوب هر نه مایه احتیاجلاری وار گوتوروب شهر دن چخسونلار آخ! نامرد دنیا! نامرد سولومون! (گیدورلر ایرانک قوشونی مجلسدن اوتور)

آقا محمد شاه (یائنده برنچه سر کرده کلوب چخور تلک اوستنه) آفرین گرجستان قوشوننه! آند اولسون محمد حسین خانک قبرنه بریله دعوا ایتمشم بورشادتیله دعوا ایدن دشمنی گورمه مشم! آفرین ای ایرانک غیور قوشونی تاهی سیزک وظیفه گز قورتارور اوروک اوزیگری گرجستانک پای تختی گوزل تفلیسه زیر زیر ایدوب گرک داش داش اوستمده قویمیا سگز گرک بوگون گرجستانه محشر گونینک نمونه سنی گوسترم اوج گون قوشونه غارت اذنی ویرورم اما مبادا کیسارله ال ووراسکز کلیسا

اللهك ايويدير احترامی مسلمانان واجبدر عورت اوشاق هر نه اله کیچسه
اسیر ایدرسکز قوجهلری قلیچدن کیچرسکز (سر کرده به) صادق خان!
بنا گذارلق بوگون سنگله در گرك سن گیره سن شهرک ایچنه

صادق خان — باش اوسته قبله عالم

شاه — اله کیچن اسیرلرک هاموسنی اطاعته گلن خانلره باغشلیا
جاغام که ساتوب پوللرینی خزینه لرینه قویوب منم التفاتی گورسونلر
قوشونک دال طرفی سلامتدر جمیع قوشون هر نه وار دولدورک تفلیسه
دورت طرفدن اود وورسونلر دایانمه صادق خان گیت (صادق خان
گیدور) قوی ايراقلی و جمیع کرجستان ایرانک قدرتنی گورسونلر
گرك ايراقلنی بر حالته سلام که گلوب منم آياغمه سورونه گرك
کرجستانه بردیوان دو تام که اونک آنجق بر آدی دنیاده قالسون (مجلسی
الو ایشیقی دوتور) گرك نقلدرده دانشیلسون که بلی گرجستان آدنده
گیچمشده بر ولایت واریمش (شیپور سسی گلور) نه شیپوردرد؟

سرکرده — قبله عالم! والی طرفندن ایلچی گلور.

شاه — قوشونه خبر ایله ایلچی به یول ویرسون (سر کرده گیدور)
یقین ايراقلی اوز منفعتینی آکلایوب تبعیت ایتمک ایستیور چوق عاقلانه
ایش گورر هم اوز جاننی قورتارار هم جماعتک جاننی

تاواد کیخسرو آوالیانی (ایلچی داخل اولوب کاغذ ویرور)

— گرجستان پادشاهی ایکمجی ايراقلی طرفندن خدمتکزه مکتوب در
شاه — (اوخویور) اگر سن اوزیگی شاه و جمیع ایرانک حکمرا
نی حساب ایدرسن نیچون منم پای تختمی داغدورسن ورعیتی اسیر ایدورسن ؟
اگر سن پادشاهسن پادشاهانه رفتار ایت سکا لازم در که فتحدن صوگره

جماعته امین لك ویره سن که اوره گی سکا یاپوشه سن گل منم بوتکلیفمی
قبول ایت: دعوانی دایاندور اسیرلری آزاد ایت. صوگره من حاضرم
سنگله اتفاق نامه باغلاماقه من سوز ویرورم که بزیم آرامزده اتفاق نامه
باغلانسه اوکا ایله عمل ایدوم نه نوع که منم انصافم اوره گیم وعدالتم بکا
یدورور، اگر منم بوتکلیفمی قبول ایتیمه سن بیلکه من اوندان صوگره
گرجستانک حفظندن اوتری آخره جن چالشاجاقام جمیع گورجی طایفه
سنگ اوره گی قصاص آرزوسيله دولودر وعلاوه گرجستانيله هم مذهب
اولان روسیه هیچ وعده سنگ گرجستانه ایلدیگیك ظلمی قبول ایتمز .
(ایلچی به) گیدوب والی گرجستانه بزیم ده شرطلریمزی یتوررسن اگر
قبول ایتسه بز سوز ویروروك اسیرلری آزاد ایدک تفلیسه داغلان
ایولرک تعمیری ایچون پول ویرق و والی ایله اتفاق نامه باغلاماقی قبول
ایدک: اولاقره باغدن گرجستانه دعوايه گلنلرک ویرلیمه سی، ایکنجی سی
اوز اوغلانلارینک برینی گروویرسون و اوچنجی گرجستان والی لرک
النه آزادخان دن کیچن الماسی گوندرسون .

ایلچی — من پادشاه طرفندن سیزه جواب ویرمکه وکیلیم پادشاه
هیچ بر ناموسنه وسلطنتنه توخونان تکلیفی قبول ایتیمه جک .

شاه — اوند ا اختیار صاحبیدر گیده بیلرسن . خوش کلیدیك (ایلچی
گیدور) ایلچی نی سلامت اوتوروك گیتسون (ایشق آرتوب مجلسی دوتور)
په په! نه گوزل چراغاندر! یان ای گرجستانک گوزینک نوری شاعرلر
طبعنک مایه سی گوزل تفلیس! یانگلن تاحوریلر بیک گل چهره لر نه بگزر
شعلک آسمانه بلند اولسون! یانگلن تا آفتاب عالم افروز و جها نکرد
داستانکی دنیانک هر قطعه سنه یتورسون! یانگلن تابولودلر سیاهلری

حمای لر تماشایه گلسونلر! سنده تماشا ایت ای اوزاقدان الماس تک پارلدیان
 قاف داغی! بویانان سنک اوره گیگدی! تماشا ایلله ای قوجه شیخ سنعان
 گله جک زمانه لرده تفلیس ماجراسنی زیارتکه گلنره نقل ایلله قوی جمیع
 دنیا ده یرلرده گو گلرده ضرب دست آقامحمد شاه قاجار دللرده موینسون!

پرده



دوردنجی مجلس

اهل مجلس

آقامحمد شاه قاجار .

حاجی ابراهیم خان وزیر .

رضاقلی میرزا .

سردار مصطفی خان ایره وائلو .

جوادخان گنجه لو .

صادق خان

سر کرده لر

حسین خان

» »

اویچ نفر علی حده سر کرده

فراش باشی .

فراشلر، قوشون اهلای .

اولنجی نیم مجلس

مغان صحراسنده آقامحمد شاهک چادرلری جوادخان، مصطفی خان،
صادق خان، حسین خان .

جواد خان — شاهک فکری گورده سن هارادر . قره باغدر یا
خراسان .

مصطفی خان — قره باغیله هالا شاهک ایشی اولمیا جاق . شیشه
شهرینک حصاری چوخ محکم در . شهر اوزی براوجه داغک اوستنده
دوشوب آنجق برطرفدن اوستنه یریمک ممکن در . بونوع قلعه نی آلماق
ایچون آتلو قوشون یاراماز پیاده قوشون و گوجلو توپ لازم در . اما
شاهک قوشونینک دیمک اولارکه هاموسی آتلودر بو قوشون ایله شیشه
قلعه سنی آلماق ممکن دگل نجه ده که ممکن اولمادی . شاهک قره باغ باره سنده
اولان تدبیری چوخ گوزل تدبیر در . اطرافده قویولان قوشون قره باغک کند-
لرینی داغدار و چونکه شهرک زنده کانلقی باغلودر کندلره شهراهللی آجندن
تنگه کلوب لابدا تسلیم اولاجاق .

جواد خان — یخشی که بزبعیت ایلدوک یوخسه یقین ایندی
گنجه ایروان خانقلاریده گرجستان تک تارمار اولمشدی . منم تبعیتیمک
ثمری بو اولدی که هم خانلقم المده قالدی ، هم رعیتیم داغلمادی ، وهم
گرجستان دن گلن اوتوزمین اسیرک چوخیسنی شاه بگا باغشلادی حالاده
ساتوب قورتارا بلمه مشم .

مصطفی خان — منم اوزیمه شاهک التفاتی آز اولمیوب اسیر
دن بگاده آز باغشلامیوب علاوه بورشچیعلی وقازاق محال لرینی کرجستان
دن کسوب بگا باغشلیوب منی باشدن چیقار تمشدیلر . من ایراقلی نک

زورینه و اونک کومکچیلرینه خاطر جمع ایدم نه بیلوردیم که شاهک
تدبیری هاموسنه فایق گله جک 'ونک قوشونندن آرتوق تدبیری
ایش گوردی .

صادق خان — شاهک التفاتندن منده شاکی اولایلمرم بگاده
آز اسیر باغشلامیوب علاوه نجه که گورورسنگز جمیع آتلو قوشونه
سر کرده من صادق خانم .

حسین خان — منم میتسخیت دن گتوردیگم دولت بگا کفایت در
اما میتسخیت کیفیتی هریادمه دوشنده گولمگم دوتور: ایله که شاه منی
وصادق خانی گوندردی میتسخیت شهره یتیشوب نجه لازمیدی کار گور
دیک آخرده یتوشدیک بر دیره راهیلر قاچمشدیلر دیر بوش ایدی حجره
لرک برینه داخل اولوب گوردیم که دیواره برنردبان دیانوب دیدیم بو
نردبان ناحق یره بورایه قویولمیوب نردبالیلر بر آدم چیقارتدم آدم
دیوارک اوستندن گوجللی پول و جواهرات اندوردی . بینوا راهیلر
قاچان وقت پولی گیزله دوب وقورخدقاریندن نردبانلی ده دیواره سو که لی
قویوب قاچوبلر .

صادق خان — میتسخیت که داغلدی و بزده که قوشولنی راحت
ایله دیک من برنفر آتلی گتوروب شهرک اطرافنه سیاحته چیقیدیم من
اوراده بر فاجعه گوردیم ایندی ده یادمه دوشنده یوره گم قانه دونور .

حسین خان — نه فاجعه نقل ایله گورک

صادق خان — شهرک اطرافنده گزرکن یولم برکلیسیاه دوشدی
کلیسانک دورت اطرافلی خرابه ایدی گیردوم حیاته حیات همچنین بوش
اما برکنجده بالاجه دامخاده گوردیم بر قوجه کیشی یاپونجی آلتنده

ياتوب و ياننده ده برچوق قوجه ارمنى اگلشوب بونلرك بوخرايه يرده اولمقارى بگا چوق تعجب گلدی ارمنى دن سئوال ايله دم كه بوراده نه قايرورسكز و بو ياپولجی آلتنده ياتان گيمدر؟ ارمنى بردرين آه چكوب جواب ويردى كه بو شخص بر بيوك وجودايدى قرخ ايل بونك آدى جميع مشرق زمينده احتراميله چكيلوب عمرينك آخرينده بوگا بدبختلك يوز ويردى ملكنى مالنى رعيتنى تاراج ايله ديلىر اوغلان لرى فربادينه يتوشمه ديلىر جميع ياخون آدملىرى قاجوب داغلديلىر آنجق بوگا هوادار اولان برمن هيچ كاره گلمه ين قوجه ارمنى يم بوياپونجى نك آلتنده ياتان گرجستان پادشاهى ايكمجى ايراقلى در دوغرىسى اوزيمى ساقليا بيلمه يوب بى اختيار آغلادم آتك باشنى چوندروب يولا دوشدوم .

مصطفى خان — پس نيه اسير ايلمه دك

صادق خان — مگر انصافدر بر ايوى يخيلىمش مملكتى داغلمش چراغى سونمش قوجه كيشى نى اسير ايده سن اوندن صوگره مگر اللهك غضبندن قورتارمق اولار . . . ديه سن شاه گلور (گيدور)

مصطفى خان — لازمدر صادق خانك بو جور حركتنى شاهك قوللوقنه عرض ايتمك

حسين خان — بوبرفكر دگل شاهك صادق خانه او قدر محبتى وار كه بزيم سوزيمزى شيطاناق حساب ايدوب اينانمياجق و اينانسه ده اوگا برشى ايتميه جك او بزى يولداش بيلوب بوسرى بزه آچدى نه روادريولداشلقده اونى شاهك غضبنه سلاق يبخشى صفت دگل (گيدورلر)

شاه — (حاجى ابراهيم خانيله داخل اولور)

حاجى ابراهيم خان! بويله ديورلر كه شيروان اهلى من گوندرديگم حاگمى اولدوروبلر البته او جماعته گرك بيوك تنبيه اولسون برده بو جرئتى ايلمسونلر .

حاجى ابراهيم خان — حاكم جماعته چوق ظلم ايليوردى جما عتده داده گلوب بو عملى دوتوب

شاه — من كه او حاگمى ظلمنه گوره عزل ايلمشديم .

حاجى ابراهيم خان — بلى قربان! سيزك بومر حمتكز جماعتى جرئته گتوروب اودر حاگمى اولدوروبلر . ايندى شيروان جماعتى آغ سقالارنى حضور عاليه گوندروب عذر ايستيورلر و توقع ايدورلر كه اونلاريك اولكى خانلاريني اوزلر نه ويره سكر . خان اوزيده هم چنين اظهار تبعيت ايله دربار عاليه گلوب .

شاه — شيروان اهله خبر گوندر كه من اونلارك تقصيرلرندن كيچدوم و خانلار نيده باغشليوب اوزيرنده باقى قويورام خانلار هاموسى بوراده درلرمى؟

حاجى ابراهيم خان — بلى قربان .

شاه — من تعجب ايدورم ابراهيم خانه بيلميورم اوله يه خاطر جمع اولوب بزيم قوشونمزيك مقابلنده دوروب كيچم شده گرجستانه ايروانه اميد باغليوردى . ايندى فكرى نه در؟ نه اولاردى اوده سائرى خانلار تك بيعت ايدوب اطاعته گله ايدى . ومنده اولى اوزيرينده قوييدوم مگر بيلميور كه من شيشه نى آلاجا قام مگر منم ديوانمك صداسى اونك قولاقلارينه چاتميوب؟

حاجى ابراهيم خان — قبله عالم! اونك ياننده برنفر چوخ

عاقل شخص وار . ملاپناه آدلو واقف تخلص ابراهيم خانك هربر
مصلحتی اونگله اولور . خانك شیشه قلعه سنده محكم دورماقنه باعث ملا
پناه در . همان شخص در كه قبله عالمك گوندردگی فردہ جواب یازمشدی
گرلكهدارمن آست كه من میدانم
شیشه را در بقل سنك نكه میدارم

شاه — یادمه دوشدی گورونور حقیقت کمالو شخصدر .
حاجی ابراهيم خان — بلی قربان! آنك طبیعنه و گمالنه سوز
اولایلمز .

شاه — بیورسر کرده لربك و خانلارك هاموسنی بورایه چاغر سونلار
(حاجی ابراهيم خان گیدور) قالدی بر خراسان سفری انشالله بوده
قورتارار قایداروق قراباغ اوستنه امان كنه امید وارم كه ابراهيم خان
اوزی پشیمان اولوب بیعتنه گله (سر کرده لر داخل اولورلار) حضرات
بودرنجه مدتدر بز چالشوروق و چالشا قمزكده نتیجه سی آشكاردر .
بونك هاموسی اول اللهك توفیقندندر و صوگره سیزك رشا دتگزدن .
ایندی بزیم بر آغرسفریمز قالوب اوسفر خراسان سفری در گرك بورادن
خراسانه یولا دوشك من بیله گمان ایدورم كه خراسانی دعواسز آلاق
چونكه نه نادر میرزاونه آناسی گورشاه رخ بزیم مقابلمزه چخابیلمیه جكر
صادق خان — قبله عالم! بز هامومز ایندییه ديك صداقتیله قولوق
ایتمشوك كنه حاضروق قوللوق ایتمكه خراسانك آلتماقنه ده شك اولا
بیلمز ودعوا اولسه ده عیب ایتمز چونكه اعلیه حضرتك دولتتك سایه سندن
نه قوشون یورولوب نه سر کرده لر امانده حقیر سر کرده لر وقوشون
طرفندن حضور شاهنشاهیہ بر عرض ایده جكم

شاه — دی كه روم صادق خان (حاجی ابراهيم خان داخل اولور)
صادق خان — قبله عالم! بویريك آدنه كه بز دوشمشوك مغان
دیرلر اویردر كه بوراده قدیم ایران شاهلاری باشلارنه تاج قویوب لار
بویرده نادرشاه باشنه ایرانك تاجنی قویوب وشاه صفی نك قلیجنی باغلیوب
بز كمترین سر کرده لر وقوشون اهلی توقع عاجزانه ایدوروك كه اعلیه حضرت
شاهنشاهی بزہ تاج گذارلق بایرامنی بومغان ده نصیب ایله سون .

شاه — حضرات! بوتكلیف بگانهچه دفعه اولوب من قبول ایتمه مشم
اونك سببنده ایندی سیزه بیان ایدرم (وزیره) حاجی ابراهيم تاجی و
قلجی گتور (حاجی ابراهيم خان گیدور) ایندی كه سیز بیله تاگید
ایدورسگز منده قبول ایدورم .

سر کرده لر — قبله عالم! هامومز توقع ایدوروك:
حاجی ابراهيم خان تاجی و قلیجی خولچه ده گتوروب دیزی اوستنده
چو كور شاهك قاقانده .

شاه — منم عزیز وسوگلو سر کرده لریم! بر شخصی كه جماعت
وقوشون بر گزیده ایدوب تبعیت گوستره اوشخص پادشاه اولار ایستر
باشنه تاج قویدی یا قویمادی . تاج گذارلق پادشاهلار آراسنده آنجق بر
رسم در . امان بورسمه آیری بر نظرایله باخورام بوقلیج كه گورورسگز
شاه صفی نك قلیجی در . بوئی جمیع صفوی پادشاهلاری بر به بر بیللرنه
باغلیوبلار . ومنده او وعده بوقلیجی باغلیابیلرم كه شاه عباس صفوی تك
پادشاهك برابری اولوم و پادشاه اسماعیل تك اسلامه رواج ویرمش اولام .
اما ایندی سیزك حواشگزه گوره بوقلیجی باغلیوب دركاه رب العالمیندن
التماس ایدورم كه مرحمت نظرنی ایرانك اوستندن كسمه سون و من فقیر

بنده سنیده شاه عباس مقامنه يتورسون (قلجی اویوب باغلیور) قلجی باغلا دوم اما بوتاجی اصلا باشمه قویمیا جاقام بوتاج نادرك تاجی در . بونك دورت قرل للگی دورت اقلیمك تسخیرنی ثبوت ایدور: فارسستانك هندوستانك تركستانك و افغانستانك من ایندیهدیك مملكت آلامشم اوگما گوره آنجق بو بردانه جقه نی بوتاجدن گوتوروب باشمه اورارام (جقه نی باشنه سانجور) الهی وطنی بلیاتدن حفظ ایله! سلامت اولسون وطن سلامت اولسون ایران!

حاجی ابراهیم خان و سرکرده لر — (بربر)

قبلة عالم! تاجكز مبارك اولسون!

صادق خان (اوجه یردن) — ای ایرانك رشید قوشونلاری! بیلوك بوگون ایران ایجون بیوك بایرامدر . بوگون آقامحمد شاه قاجار ایران پادشاهلرینك تاجنی باشنه قویماقیله ایرانی سرافراز ایلدی طبل لر اورولسون! توبلارك تفنك لریك نعره سی آسمانه بلند اولسون! پاینده باد آقامحمد شاه قاجار!

[تفنك آتلور قوشوندن سسی كلور: پاینده باد آقامحمد شاه قاجار!]

پرده



ایکنجی نیم مجلس

خراسان — آقامحمد شاهك منزلی

حاجی ابراهیم خان و صادق خان .

حاجی ابراهیم خان — من دوغریسی چوخ احتیات ایلیورم . بو طور که بخت شاهه یاردر . قورخورام آخری بدبخت لك اولامین بيله کمان ایلیوردوم که خراسانده بیوك دعوا اولاجاق و جماعت نادر میرزانی ساخلیاجاق . خراسانك دعواسر اله کیچمگنی هیچ کس گمان ایتمزایدی .

صادق خان — آخره قالان قره باغدی . مکر قره باغ گرجستان دن محکم دوراجاق . من یقین ایتشم که قراباغك اهلی آجندن دعوا ایتمگی باچارمیوپ تسلیم اولاجا قدر . اوندان صوگره جمیع ایران اولاجاق بر جان و او جانك باشی آقامحمد شاه اولاجاق دخی بدبخت لك هارادان اولامین یلور؟

حاجی ابراهیم خان — اللهك ایشنی بیلیمك اولماز . آنجق من هر نماز قلاندا و هر گجه یاتالدا دعا ایلیورم دیورم پروردگارا سن شاهی بلادن ساخلا .

صادق خان — سن امیدگی شاهك تدبیرلر نه باغلا اوتدیر یك صاحبی اوزینی بلایه دوچار ایلمز .

حاجی ابراهیم خان — خان! منم قورخوم روسیه طرفدن در نه قدر اولسه روسیه و گرجستان جماعتی هم مذهبدر من اینانا بیلمیور که روسیه گرجستانك قصاصنی آلاق فکر نه دوشمیه .

صادق خان — بونا حق تشویشدر حاجی ابراهیم خان روسیه دولتی اگر گرجستانه کومك ویرمك ایسته سه ایدی وقتنده ویرردی .

ایندی بعداز خرابه بصره ویریلن کومکدن نه فایده .

شاه (داخل اولور) — صادق خان! گیت شاه رخی بورایه گتور
(صادق خان چخور) دوغریدر حاجی ابراهیم خان الله قصاصی قیامت قویماز
نادرك گناهك جوابنی اولادی ویرور .

صادق خان (شاه رخی گتورور) — قبله عالم! بودر نادرك اوغلی
شاه رخ رضاقلی میرزا .

شاه — یاخونه گل قوجه .

شاه رخ — کیمدر منی یاخونه چاگران .

صادق خان — سنگله دانشان ایرانك شاهی آقامحمدشاهدر .

شاه رخ — ایرانده من بر شاه تانیاردوم منم آتام نادرشاهی .

شاه — هدیان دانشماقوجه یاخونه گل صادق خان! اونی یاخونه گتور
[شاه رخی یاخونه گتورورلر] دی گوروم اوغلك نادر میرزا هارادهدر .

شاه رخ — نادر میرزا افغان طرفه کیچوب نیلیورسن نادر میرزانی
من اونك عوضه گلمشم قوجه سن دنیاده چوخ مصیبت چکوبسن من
ایسته میورم سنك آخر گولرلك ده اذیت ایله کیچسون من ییلورم نادر هر نه
جواهرات قویوب هاموسی سندهدر بوندان صوگره اونلارك هیچ بری سکا
لازم دگل گرك ویرمسن منم خزینه مه .

شاه رخ — بگنا نادر دن هیچ برشی قالمیوب .

شاه — قوجه! ناحق یره اوزیگی عذابه دوچار ایلمه سکا اذیت ایدرلر
اما خوشیله جواهراتك یرینی دیه سن . همیشه منم التفاتم سنك اوستگده اولار
شاه رخ — سنك التفاتك بگا لازم دگل بیور هر نه اذیت ایده جکگر
ایتسونلر من آنادان دنیایه بدبخت گلمشم بدبخت ده گیده جگم . من ایگر می

یاشندن ایندییه ديك اوز کورلقمه آغلیوردم آغلاماقدان گوزلریمك یاشی
قورتاروب عوضه جکرمك قانی گلوب توکلوردی . ایندی من شکر
ایلیورم اللهك درکاهنه که من گورم ومنم آتام نادر شاهك پادشاهك مستنده
اگلشنی گوزلریم گورمیور کیم دیور دنیاده انصاف وار؟ کیم دیور دنیاده
عدالت وار؟ اگر دنیاده انصاف وعدالت اولسه ایدی نادر شاهك رضاقلی
میرزاتك ایستکلواوغلی اوز آتاسنك خواجه سنك قابقنده اسیر ساخلانمازدی
کیم دیور دنیاده انصاف وار؟ کیم دیور عدالت وار؟ اگر دنیاده انصاف و
عدالت اولسه ایدی ترلان یرنده زاغ وزغن اوتورماز ایدی (آغلیور)
وخ! یوخدر دنیاده عدالت! یوخ! یوخ! گوزلریم المدن گیدوب بو
قوری نفسی ده بوندان صوگره ایستمیورم آپاروك نه ایلییه جک سگزا یلیوک .
شاه — صادق خان! بو قوجه نی ویررسن فراشرلك الله نادرك
جواهراتنی بر به بر بوندان ایسترلر علی الخصوص بیوک یعقوتی ویرمك
ایسته مسه لازمه اذیتی بوگا ویررلر (صادق خان شاه رخی آپارور)

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! نه قدر اولسه بو پادشاه اوغلیدر
قرخ بش ایلدر که اللهك ایشقلودنیاسنه حسرت دراوگا اذیت ویرمك انصاف دگل
شاه — حاجی ابراهیم خان! بونادرك اوغلیدر اگر نادرک جمیع
اولادنی کباب ایدم کنه منم اوره گمك یاره سی ساغالماز . نادر بگا یمان
یاره اوروب حاجی ابراهیم خان!

صادق خان (داخل اولور) — قبله عالم! سلیمان خان طرفندن
حضور عالیه مکتوبدر (کاغذ ویرور)

شاه (کاغذ باخوب) حاجی ابراهیم خان! سر کرده لری بورایه چاغور
حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! رنگیز قاچدی نه خبر در گلن؟

شاه — بوساعت بیلرسن چیخ سر کرده لری بورایه چاغر (حاجی ابراهیم خان چخور) بویاخی اولمادی .

فراش باشی (داخل اولوب) — قبله عالم! جواهراتیك بربریرینی دیوراما بیوک یعقوتی ویرمك ایستمیور . هر قدر اذیت ایدوروك اولمیور درناقلارینك آراسنه میخ چالدوق بیلندن پارچه پارچه دری قوپاردوب یرینه دوز توكدوك كنه دیمیور .

شاه — نجه دیمیور؟ گیت دیگن اونك باشنك اطرافنه خمریا پوشدوروب اورتاسنه قورقوشوم ایدوب توکسولر اوندا یعقوتك یرینی یقین دیر (فراش باشی چخور . سر کرده لر و حاجی ابراهیم خان داخل اولورلار) جماعت سلیمان خاندان کاغذ گلوب (کاغذی ویرور حاجی ابراهیم خانه) حاجی ابراهیم خان آل بوکاغذی اوخی سر کرده لر قولاق آسونلر .

حاجی ابراهیم خان (اوخیور) — معروض حضور عالی اولسونكه اوتوز بیش مین روس قوشونی گنرال والیریان زوبوفیک تحت ریاستنده لنگران و بادکوبه قلعه لرلی آلوبلار . گنجه و شماخی هم چنین کیچوب روسیه نك اختیارینه گنرال زوبوف اگلشوب مغاندا آذربایجان اوستنه یریمك خیالنده در و آذر بایجانی تسخیر ایدندن سوکوه طهران اوستنه گیده جك .

شاه — حضرات! کاغذك مضمونتی بیلدیگز روسیه نك قوشونی جرئت ایدوب ایران توپراقنه آفاق قویوب امامنم رشید قوشونم اونك مقابلنه شیرتك گیده جك امیدوارمكه اللهمك کومك لکی ایله برآزمدنده روسیه قوشونینك ایران توپراقنده بر نشانه سیده قالماز .

صادق خان — قبله عالم! روسیه نك اوتوز بیش مین قوشونك

مقابلنده اعلیه حضرتك هشتادمین قوشونی وار . بریله قوشونيك مقابلنده روسیه قوشونی مکر دوام ایده بیله جك .

شاه — دایانمیوک گیدوك قوشونی حاضر ایدوك (سر کرده لر گیدورلر) فراش باشی (داخل اولور) قبله عالم! بیورانك ایدوب یعقوتی آلدق (یعقوتی ویرور)

شاه — اولدی یاساغدی؟

فراش باشی — خیر قربان! ساغدر اما جانی آزدر .

شاه — اوکاگیدوب دیرسن كه اذیتنه سبب اوزی اولدی و صباح گوندررسن گیتسون مازندرا نه (فراش باشی چخور) .. حاجی ابراهیم خان! حاجی ابراهیم خان — بلی قربان!

شاه — من سر کرده لره دیدیگیم سوزلری ایشیتدیک؟

حاجی ابراهیم خان — بلی قربان ایشیتدیم!

شاه — سن یقین ایلیوبسن كه من دیدیگیمك ایلیه جگم .

حاجی ابراهیم خان — البته گرك قبله عالمك خواهشی عمله گله

شاه — حاجی ابراهیم! من سنی ایندییه ديك چوخ عاقل شخص حساب ایدوردیم اما حیف صدحیف منم ظنمه! من گمان ایلمزدیم كه سنده منم سر کرده لریمك عقل سزسن سنكك عاقل شخص هیچ خیال ایده بیلمرمی كه من آپارام اوز باشمی روسیه نك فولاد دیورانه دوگم . و یا قویون سورسینه بکزر قوشونمی آپارام روسیه نك منظم قوشونك توپ تفنگنك قاباقنه ویرم . من بیلورم نه ایلیه جگم برروس گلوله سی منم قوشونمه چاتمیا جاق قوی روسیه نك قوشونی نه قدر یریه جك یرسون! لنگرانیه طهرانك آراسنی بیابانه دونده ره جگم . هر نه تاپسالار آسونلار . گل دالمجه

پيشنجى مجلس

اهل مجلس

آقامحمدشاه قاجار .

حاجى ابراهيم خان .

صادق خان .

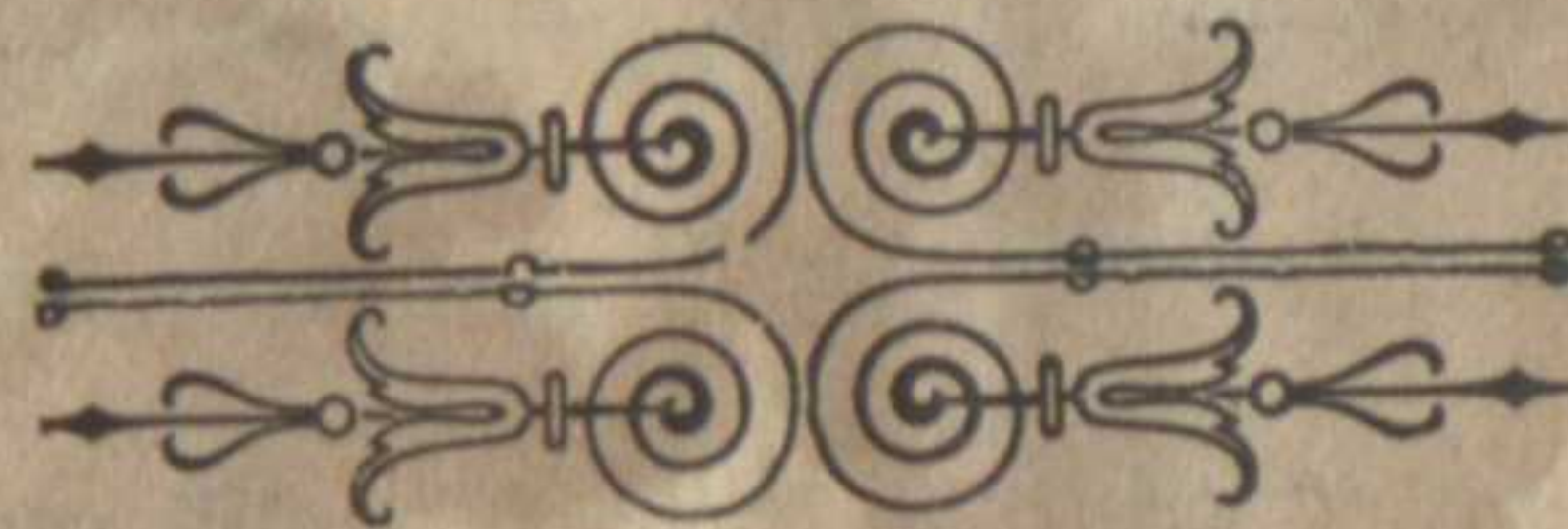
صفر على

عباس بك .

بر نفر سر کرده .

پيش خدمت لر

“ “



پيشنجى مجلس

شيشه قلعه سنده محمد حسن آقانىك ايونده آقامحمدشاهك منزلى .

مجلس اورتادن ايكي بولنوب ساغ طرفده صفرعلى و عباس بك پيش-

خدمتلك اوطاقى وصول طرفده آقا محمد شاهك ياتاجاق اوطاقى .

اوطاقلك اورتاسندن قرمزى ايپك پرده چكلوب پرده نك دالنده آقامحمد

شاهك تختى قويلوب .

آقامحمد شاه دوشك اوستنده اگلشوب ياننده پي سوز قاباقده حاجى

ابراهيم خان آياق اوستنده دوروب .

شاه — دوغريدن حاجى ابراهيم خان! بر شخص كه الله اوجالدا

اولى مخلوقات هيچ وجهيله اشاقه سالاييلمز . وبر شخصى كه الله اشاقه سالاي

جميع ما خلق الله يغولا اوجالدا بيلمز . اگر خدا نكرده بريم قوشونمز

روس قوشونيله روبرو كييدى بر آتلومز قالمازيدى واللهم الى منم اوستمده

اولماسه ايدى ايندى روس جمله ايرانه مالك اولمشيدى قضانك ايشنى گور

دعوا ائناسنده امپراتريچه وفات ايدور يرينده اوغلى اگلشور واوده حكم

ايدور كه ايران اوستنه گيدن قوشون گيرى قايتسون . چوخ بيوك خوشبخت-

لك در . حاجى ابراهيم خان .

حاجى ابراهيم خان — بلى قربان! انشاالله هميشه اللهك توفيقى

قبلة عالمك اوستنده اولاجاق .

شاه — من نجه كه يقين ايتمشديم ايله ده اولدى شيشه قلعه سنه دعواسن

مالك اولدوق حيف كه ابراهيم خان اله كيچمدى . اما ميدوارم كه بوگون

ابراهيم خانك يا اوزى ويا باشى گله اونك دالنجه گيدن ايكي مين آدمك

الندن هارايه قاچاييله جك . . . او شاعر ملاپناه نجه اولدى .

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! زندانه سالوبلار .

شاه — خوب صباح بگا یازدوقی فردك لذتنی اوگا گوستررم .

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! دیورلر ملایناه گیجه واقعه گوروب دیورمش نه منی آقامحمد شاه اولدوره بيلمیه جك .

شاه — نه ایلوم جمعه آخشامی اولمیایدی اونك واقعه سنك دوغری اولماقنی اوگا ثبوت ایدیدیم . . . اما ابراهیم خان اله کیچمه من راحت اولابلمیه جگم .

حاجی ابراهیم خان — قبله عالم! ابراهیم خان قوشده اولسه علی صفرك ایکی مین رشید آتلوسنك قاباقدن هیچ بریانه قاچوب قورتارایلمز .
شاه — الله سن دین ایله سون . . . حاجی! دخی گیت راحت اول منی تك قوی یاتماق وقتی یاخونلاشور شام نمازی قلوم (حاجی چخور شاه جانماز گوتوروب ایستیور آچون . بو حالده صادق خان داخل اولور) نه وار؟ نه یه گلدیک

صادق خان — قبله عالمك فرمایشنه گوره گلشم .

شاه — کیم یتوردی سگامنم فرمایشی .

صادق خان — صفر علی .

شاه — بورایه چاغر اونی (صادق خان چخور) مگر بوبی انصافلر منی بر دقیقه راحت قویمازلار (صفر علی داخل اولور) نه وقت من سگا دیدوم گیت صادق خانی چاغر .

صفر علی — یاریم ساعت بوندان اقدم .

شاه (غیضلو) یالان دیورسن نامربودا

صفر علی — اولابیلر که منم قولاقلاریم قبله عالمك فرمایشنی درست

ایشتمیوبدر .

شاه — بر قولاق لار که منم فرمایشی درست ایشتمیه لر بگا لازم دگل لر گیت جلاده دیگلن قولاقلا رینك ایکی سینده کسسون (صفر علی چخور سر کرده داخل اولور) ها! نهجه اولدی؟

سر کرده — قبله عالم! ترترچابنك کنارنده یتوشدوك ابراهیم خانه اوستنده بیش مین دن زیاده آتلوواریدی . چوخ دعوا ایله دیک و ابراهیم خانك قوشونندن ده چوخ قردوق . اما چوخ اولماق لار نه گوره بزه فایق گلدیلر . خانی اله گتوره بيلممدوك قاچدی چاربیلکان طرفه .

شاه — یالان دیورسن نامربود دوغری سینی دی گوروم دعوا ایلوبسن یایوق؟ ابراهیم خان هارادان آلوردی بیش مین قوشونی سن بیلرسن که بو لچه ایلک مدتنده قره باغك آدملی بری حالته دوشوبلر که قوللارندان دوتان اولماسه یاتدوقلاری یردن دورا بيلمیورلر . دوغری سینی دی گوروم دعوا ایلوبسن یایوخ؟

سر کرده — قبله عالم! نهجه که عرض ایلدیم ایلهدر .

شاه (دورور آیاقه) — یالان دیورسن! یالان دیورسن! ابراهیم خان ایکی یوز آدمدن آرتوق آپارمیوب! قورخوب قاچوبسن! دوغری سینی دی! یوخسه آندا اولسون الله سنك اتگی تکه تکه کسدوروب گوزیک قاباقدنه یاندوراجاقام!

سر کرده — صاحب اختیار سگز قبله عالم! امانجه که عرض ایلدیم اونوعدر .

شاه — آپاردوقك آدمدن نه قدر قریلوب؟

سر کرده — قوشون هاموسی سلامت قایدوب .

شاه -- گيت! معلوم اولدى! صباح سنده و سنك قوشونك ده لازمه انعامكزى آلا رسكز (سرگرده گيدور) قالسون سنك تنبيهك صباحه گورونور قرا باغلولاريك كوويندن قورخوب قاچوبلار . دخى بيلمورلر كه اولومدن قاچوب اولومه دوچلر گله جكلر يوخ يوخ من بو كا صبرايده بيلميه جگم نجه اولاي بيلر كه من آقامحمدشاه قاجار اولام جميع ايران منم تحت سلطنتمه اولاي برقره باغ خانى ايكي يوز آتلايله منم اليمدن قاچوب قورتارا! يوخ تاب گتوره بيلميه جگم گورونور يوشالمشم! عيبي يوخدر گنه قيامتى برپايلرم گنه آقامحمدشاه قاجار گوزلرينك قزار . ماقنى گوررلر (حرصلو اوطاقدى گزينور صفرعلى قولاقلارى دستماليله سارنمش و عباس تك اوزاوطاقلارنه گيرورلر)

صفرعلى — اوحوا! اوحوا! اوحوا! (آغليور)

عباس بك — آكشى بيكه آدم سن اوشاق تك نيه آغليور سن .

صفرعلى — عباس بك نيه آغلاميوم من قره باغده بر آدم سايلورديم ايندى بوصفتمده من جماعت ايچنه چخامى بيله جگم؟ منم قولاقلارمى كسدورونجه شاه بيوريدي بر دمه لك بوينمى اور ييديلار بوندان يخشى اولاردى (آغليور) (شاه قولاق ويور)

عباس بك — آغلاما عبيدر . برده شاهك حرصى بك دوتوب خداكرده ايشيدر غضبى بر آزده شدت ايلر .

شاه [غياضلو] — كيمدر قاينك دالنده سس ايلينلر؟ ايچرى گليك (صفرعلى و عباس بك داخل ااورلار) صفرعلى! سن سن عورت تك آغليان؟ گور منم سگانه قدر التفاتم وار كه سنك باشيكي بدنكده قويمشام عباس بك سن نه كوى ايليوب منم استراحتمى پوزور سن! گيدوك صباح

سينك هرايكي كريك گرك باشى كسوله سيزدن سواى برنچه ده ناچزلر وار اونلاريك ده باشى كسوله جك . . . صباح گرك كله دن برمناره قوردورام كه شمكير مناره سندن اوجه اولاي و او مناره نك باشنده سينيك ايكي كريك باشنى قويدر اچاقام گيدوك! (صفرعلى و عباس بك چخورلار) چوخداندر ديوان ايلمه مشم اما صباح گرك دعواند قاجانلاره اوزيمى گوسترم گرك صباح قارقارچاينده سو عوضنه قان آخا! گرك صباح برايله ديوان ايليم كه ارسيله كوريك آراسى زلزليه گله گرك صباح فلك دريچه سنى آچوپ تماشا ايله تاگوره آدمدن اينديه ديك گيم منم تك ديوان ايليوب . گرك بر ديوان ايليم كه حضرت موسى مين لرجه بالاجه اوشاق لار باشى كسدورمش فرعونك گناهك عفونى الله دركاهندن استغاثه ايله! گرك بر ديوان ايليم كه امير تيموريك سومو كلى سمرقندده جنبشه گله - (نفسين آغر آغر چكور) گرك باغرقان داغك سينه سندن الامان صداسى كشكشان فلكه دير كلنه . . . گرك بر ديوان ايليم كه حجاج ابن يوسف باشيك قيردن قاووزيوب آفرين ديسون اوف! نه چتين امردر پادشاهلق (پى سوزى گوتوروب گيدور پرده نك دالنه)

صفرعلى و عباس اوزاوطاقلارنده

صفرعلى — شاهك سوزى سوزدر صباح ايكي مزلده باشيمز كسوله جك

عباس بك — قضائك تقدير نه چاره يوخدر آقامحمدشاه تخته اگلشندن

اينديه تك مين لرجه بزدي آرتوق جانلارى يوخ ايليوب ايندى نوبت نره دوشوب

صفرعلى — بلى علاج يوخدر سن گيت بو گيجه نى اوز عورب اوشاق گيله

كيچور منده تك آدمم اگلشوم راز نياز ايليوم بلكه الله كيچمش گناهارى

باغشليا برده عباس بك دوغريسي قره باغى بو حالده گورمكدن ايسه اولمك

یخشیدر . اولکه ویران ایولرده چورهك یوخ آنالار دوشونك سوتی
قوریوب آج قالمش سوتامر بالالاریك ملشمه سندن یر، گوک، تقریور .
خان باشنی گوتیروب دیاربه دیار دوشوب بردقت ایله باخورسنمی عباس بك
بویموك لكده شهرده نجه ساكتلك در . كوچه لرده برذی نفس تاپولمیور .
آنجق برحواده نعلش آرزو سنده گزن كرگس لردن سوای برجانلو گورونمیور
گون اورته واخشام مؤذن سسندن سوای برسس ایشیدیلمیور هیچ دقت
ایله براذان سسینه قولاق ویروبسن می؟ اواذان سسی دگل - جگرلر
نالہ سیدر . بونه دندر؟ اونداندر که خلق قورخوسندن چکوب ایوینه قاپولاری
باغلیوب کلفتنی یغوب باشنه قاره گولنی آغلیور عباس بك!
آخربز قرا باغلیوق بونی گرك بزیم ناموسمز گوتورمه سون .

عباس بك — بیلورسن صفر علی نه وار؟ نیه بز اولوریک؟ قوی شاه
اولسین ایرانده یتیم لرك دول عورتلریك فریادی که چخوب قوی بر نفس
اولسین بلکه نیچه مین لفس دیر یله .

صفر علی — عباس بك! آند اولسون الله سن منم اوره گمدن خبر
وبردیک! شاه گرك اولسین! اوزیده بو خنجر ایله اوله جك قوی آنك
اوز باشی تامیری فکر نده اولدقی مناره نك بنور سنه قویلسون و مناره نی ده
خداوند عالمك ید قدرتی تگسون .

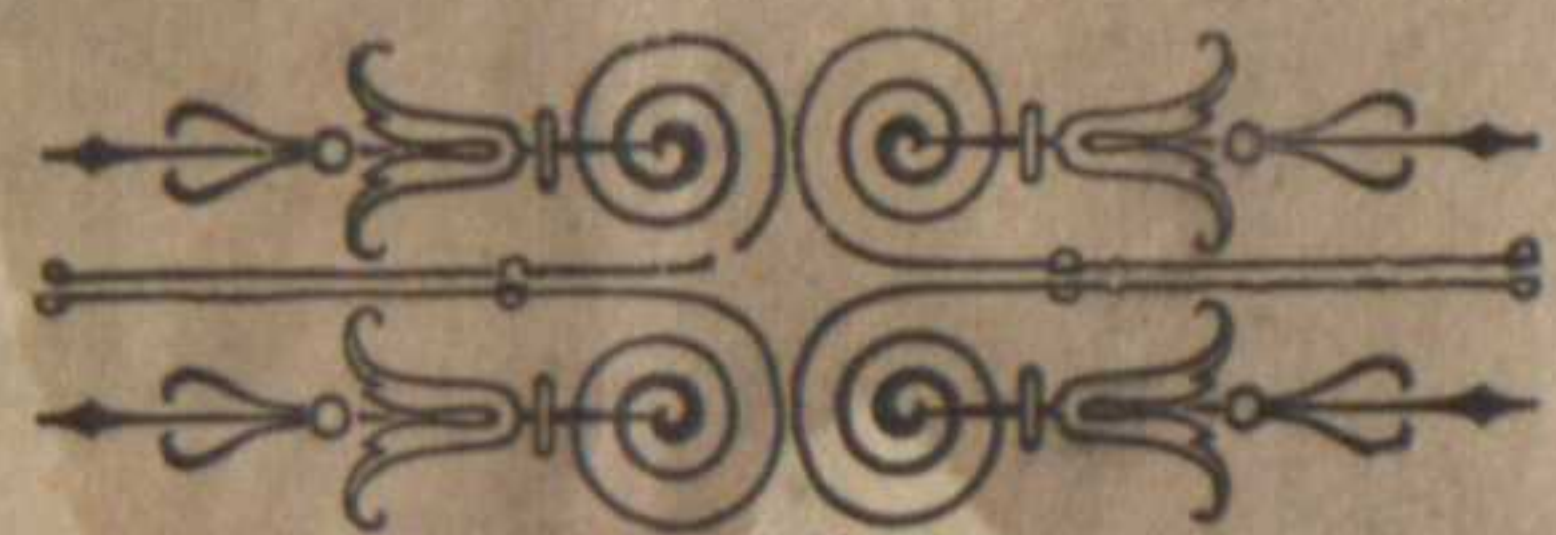
عباس بك — اونداه شاه یاتمشكن گیرك ایچری فرصت الدن گیتمسون
هرایکی سی قمه لرنی چکوب گیرورلر شاه یاتان اوطاقه عباس بك
قباچه یریوب پرده نی یغوشدورور انه قایچالاری دوتولوب پرده النده
قالور . شاه یاقوب قدیم خورده شیشه لو پنجره نك قایقنده پنجره یه آیک
ایشقی دوشوب تختك آیاقنك آلتنده بی سوز یانور .

عباس بك و صفر علی بر قدر وقت بر برینك یوزنه باخورلار . آخر
صفر علی جلد شاهیک اوستنه گیدوب قمه نی سانجور اونك اوره گنه .
عباس بك و صفر علی قاچورلار)

شاه (حوولناك یرندن قالخوب اوللاریك دالنجه الی اوره گنده
قایویه دیک یو گورور صوگره قایدوب اوطاقك اورتاسنده یخولور)
شاه (اوله اوله) — ای خانه خراب! ایرالراویران کردی (دولور)

پرده

تمام .



سائير ڪتابچہ لکاري

ڪتابلرڪ آدلري	يازائلر	قيمتلري باڳوده: منات	قيمت
من ٽولمشم	(آقاعلي قاسم اوق)	.	۱۰
او اولماسون بو اولسون	(عزيز بك اجيبكوف)	.	۵۰
شاه عباس و خورشيدبانو	" "	.	۲۵
قاتل ڪريمه	(ح. ا. قاسم اوف)	—	۳۵
ا ج حريفلر	(حقويرديوف)	—	۲۰
ميرزا فتحعلي آخوند اوف	" "	—	۲۰
ڪيمدر مقصر؟	" "	—	۱۰
آخشام صبري خيراولار	(سلطان مجيد غني زاده)	—	۲۰
دورسونعلي باللي بادي	" "	—	۱۲
خورخور (مضحكه)	" "	—	۱۲
اولي حنك آخري دگنك	(ع، آخوند اوف)	—	۲۰
يمان قرداش	(علي راضي شمعچي زاده)	—	۱۵
اسلام قراآتخانه سي	" "	—	۱۰
كهنه تركيه	(رضا ذاكى)	—	۱۵
بدبخت كلين	" "	—	۱۵
حق يريني تاپار	" "	—	۲۰
سعد و قاس	(م. م. آخوند اوف)	—	۴۰
ندامت	" "	—	۲۰
ناپاليونك وفاتي	[مهدي بك حاجينسكى]	—	۱۵
قارادان آرتق بوياق اولماز	(م. م. فتح الله يوف)	—	۱۵
ڪربلاي گزدمعلي نك عورتي	" "	—	۲۵
قان او حاغى	(رشيد بك)	—	۲۵
ايرانده غارت	(ر. ح محمد زاده)	—	۲۰
اسلاميه او طاقى	—	—	۲۵
واي - واي (ووداويل)	(ح. ب. ميرزا جمالوف)	—	۱۵



